

BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

Instrucciones de Uso y de Montaje

Instructions for use and installation

Instructions d'utilisation e avis de montage

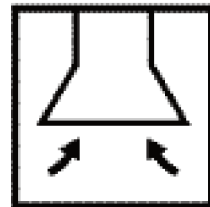
Instruções de uso com indicações para montagem

Istruzioni di uso e di montaggio

Bruks- och monteringsanvisningar

Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding

Εγχειρίδιου με τις Οδηγίες Χρήσεως



IKD 9380,0 GE

(Rev. 0)

Küppersbusch

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK


Estimado cliente:

Le felicitamos por su elección. Estamos seguros que este aparato, moderno, funcional y práctico, construido con materiales de primera calidad, ha de satisfacer plenamente sus necesidades.

Lea todas las secciones de este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar la campana por primera vez, a fin de obtener el máximo rendimiento del aparato y evitar aquellas averías que pudieran derivarse de un uso incorrecto, permitiéndole además solucionar pequeños problemas.

Guarde este manual, le proporcionará información útil sobre su campana en todo momento y facilitará el uso de la misma por parte de otras personas.

Instrucciones de Seguridad

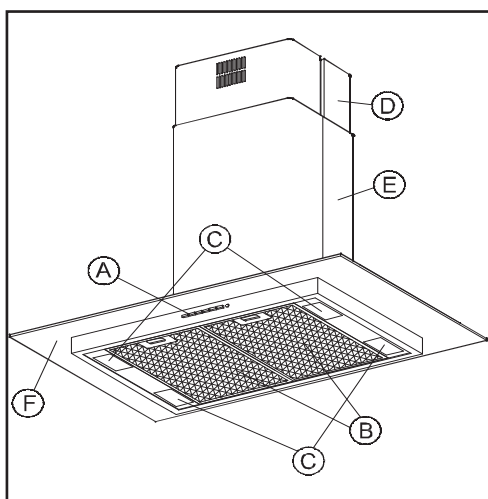
- Respete las disposiciones locales vigentes en cuanto a instalaciones eléctricas domésticas y evacuación de gases.
- Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponden con las indicadas en la etiqueta situada en el interior de la campana.
- Debe ser incorporado un medio de desconexión de la red de alimentación en la instalación fija de acuerdo a las reglamentaciones de instalación. **NO SE PUEDE SUSTITUIR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN, SALVO POR UN SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO.**
- Una vez instalada la campana asegúrese de que el cable de alimentación a la red no está en contacto con aristas metálicas vivas.
- Evite conectar el aparato a conductos que se utilicen para la evacuación de humos originados por una energía distinta a la eléctrica. p.ej: calderas, chimeneas, etc.
- La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si se va a utilizar la campana simultáneamente con aparatos alimentados por energía diferente a la eléctrica. p. ej: cocinas a gas.
- La acumulación excesiva de grasa en la campana y filtros metálicos origina riesgo de incendio y goteo, es por ello necesario lavar el interior de la campana y los filtros metálicos una vez al mes como mínimo.
- La parte inferior de la campana debe situarse como mínimo a 50 cm. de altura sobre encimeras eléctricas y a 65 cm. en encimeras a gas o mixtas. **OBSERVE LAS INDICACIONES MÍNIMAS DEL FABRICANTE DE LA ENCIMERA.**
- Nunca deje los quemadores de gas encendidos sin un recipiente que los cubra. La grasa acumulada en los filtros puede gotear o inflamarse por efecto del aumento de temperatura.
- Evite cocinar debajo de la campana si no están colocados los filtros metálicos, p.ej. mientras se están limpiando en el lavavajillas.
- No está permitido flamear debajo de la campana.
- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier manipulación en su interior. p.ej durante la limpieza o el mantenimiento.
- Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.
- Su campana está destinada para el uso doméstico y únicamente para la extracción y purificación de los gases provenientes de la preparación de alimentos. El empleo para otros usos es bajo su responsabilidad y puede ser peligroso. El fabricante no se responsabiliza de los daños originados por un uso indebido del aparato.
- Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica de **KÜPPERSBUSCH** más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personal no cualificado pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como "Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos". La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos, .
- Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la salida de aire no debe ser superior a 4Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Índice

	Página
Descripción del aparato	3
Instrucciones de uso	3
Programación tiempo de aspiración	3
Limpieza y mantenimiento	4
Si algo no funciona	4
Dimensiones y Características	5
Accesorios suministrados	6
Instalación	6
Filtros de carbón activo	7

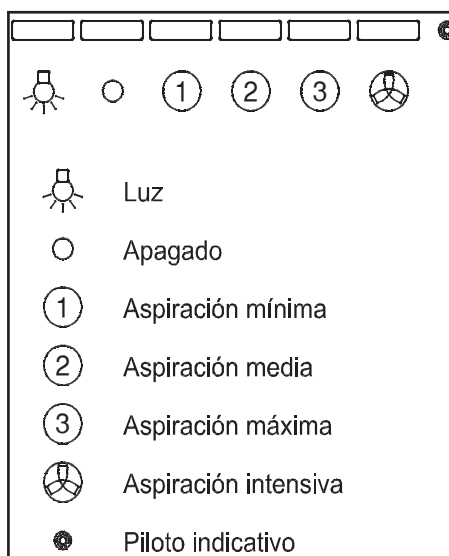
Descripción del aparato

- A** Mando con pulsadores para luz y velocidad con piloto indicativo de funcionamiento.
- B** Filtros metálicos.
- C** Lámpara con luces - 9W (E-14).
- D, E** Cubretubos, regulables en altura.
- F** Elemento decorativo.



Instrucciones de uso

Accionando el mando como se indica en la figura podrá controlar las funciones de la campana.



Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar para que el flujo de aire sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.

Limpeza y Mantenimiento

Al realizar labores de limpieza y mantenimiento asegúrese de cumplir las Instrucciones de Seguridad indicadas en la página 2.

W

Limpeza del cuerpo de la campana

- Si su campana es de acero inoxidable, utilice limpiadores especializados para este material siguiendo las instrucciones del producto.
- En ningún caso use estropajos metálicos ni productos abrasivos o corrosivos.
- Seque la campana utilizando un paño que no desprenda pilosidades.
- No es aconsejable la utilización de aparatos de limpieza por vapor para realizar esta tarea.

Limpeza de Filtros Metálicos

Para extraer los filtros de sus alojamientos haga una leve presión sobre los dispositivos de enclavamiento y luego tire de ellos.

Los filtros metálicos se pueden limpiar dejándolos en agua caliente y detergente

neutro hasta que se disuelva la grasa y después aclarando bajo el grifo o utilizando productos específicos para grasa. También se pueden limpiar en lavavajillas. En este caso, es aconsejable colocarlos en posición vertical para evitar que se depositen restos de comida sobre los mismos.

La limpieza en lavavajillas puede deteriorar la superficie metálica (ennegreciéndola) sin que esto afecte a su capacidad de retención de grasas.

Una vez limpios déjelos secar libremente y posteriormente colóquelos en la campana.

Cambio de Luces

Fig. 1 (Pag. 7)

Proceda del modo siguiente:

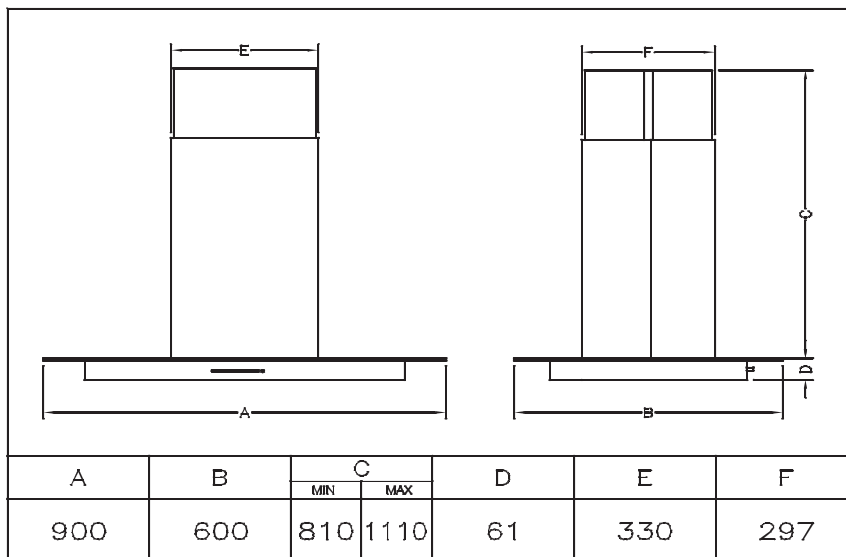
- Retire los filtros metálicos.
- Afloje los tornillos (J) para abatir la tapa embellecedora (U).
- Cambie la lámpara averiada/ fundida. La potencia máxima de las lámparas es de 9W (E-14).
- Vuelva a montar la tapa embellecedora (U).
- Coloque los filtros metálicos.

Si algo no funciona

Antes de llamar al Servicio Técnico haga las siguientes comprobaciones:

Problema	Posible causa	Solución
La campana no funciona.	El cable de alimentación de la campana no está conectado a la red. No hay corriente en la red.	Conecte el cable de alimentación a la red. Asegúrese de que la red tenga corriente.
La campana no aspira lo suficiente o vibra.	Filtros saturados de grasa. Obstrucción en el conducto de salida de aire.	Sustituya o limpie los filtros de carbón activo y/o metálicos según sea el caso. Elimine la obstrucción.
Las lámparas no iluminan.	Las lámparas están fundidas. Las lámparas están flojas.	Sustituya las lámparas. Apriete las lámparas.

Dimensiones y Características



E

Küppersbusch		F.Nr.*****
Código Técnico:*****		
IKD 9380,0 GE		
ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz		M* W
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS: NENNLEISTUNG LAMPEN: LAMPS POWER: PUISSANCE LAMPES: POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS: POTENZA LAMPADINE: VERMOGEN LAMPER: LAMPOR POTENTIAL:	F-PTX 4 x 9W Máx.	
 MADE IN EUROPE		

Código Técnico	Tensión (V) de red	Frecuencia (Hz) de red	Potencia (W) de luces /motor
*	220 - 240	50/ 60	4 x 9/ *

* Ver Placa de Características en el interior de la campana.

KÜPPERSBUSCH, se reserva el derecho de introducir en sus aparatos las correcciones que considere necesarias sin perjudicar sus características esenciales.

Accesorios suministrados

1	Reducción 150/ 120 mm.
1	Válvula anti-retorno.
6	Tornillo anclaje (M8 x 45).
4	Tornillos M4 x 12.
4	Tornillos M4 x 10.

Instalación**Fig. 1 (Pag. 7)**

Al instalar la campana asegúrese de cumplir las Instrucciones de Seguridad indicadas en la página 2.

Para obtener un rendimiento óptimo el conducto al exterior no deberá ser superior a CUATRO METROS, tener más de dos ángulos de 90°, y su diámetro debe ser al menos Ø120 mm.

- 1) Utilizando el soporte (O) trace y taladre en el techo la situación de los tirafondos-anclaje (S) (Ø8 x 45).
- 2) Atornille el soporte (O) al techo con los tirafondos-anclaje (S) (Ø8 x 45).
- 3) Monte el chasis superior (A6) en el soporte (O) mediante los tornillos (Q) (M6 x 16).
- 4) Conecte la parte superior del tubo interior (no suministrado) a la salida.
- 5) Monte el cubretubo superior (A8) y fíjelo al chasis superior (A6) con los tornillos (G) (M4 x 12).
- 6) Coloque la pieza (A) si el tubo interior (no suministrado) es Ø150 o (A) + (B) si es Ø120.
- 7) Monte el conjunto inferior al conjunto superior fijado al techo mediante los tornillos (A10) (M4 x 12) a la altura deseada.
- 8) Fije el tubo interior con una abrazadera (no suministrada) a (A) o (B) según sea el caso.
- 9) Monte la parte (A9a) del cubretubo inferior al chasis inferior (A7) con los tornillos (I) (M4 x 12).
- 10) Ajuste la parte (A9b) del cubretubo inferior a la (A9a) como indican los detalles.

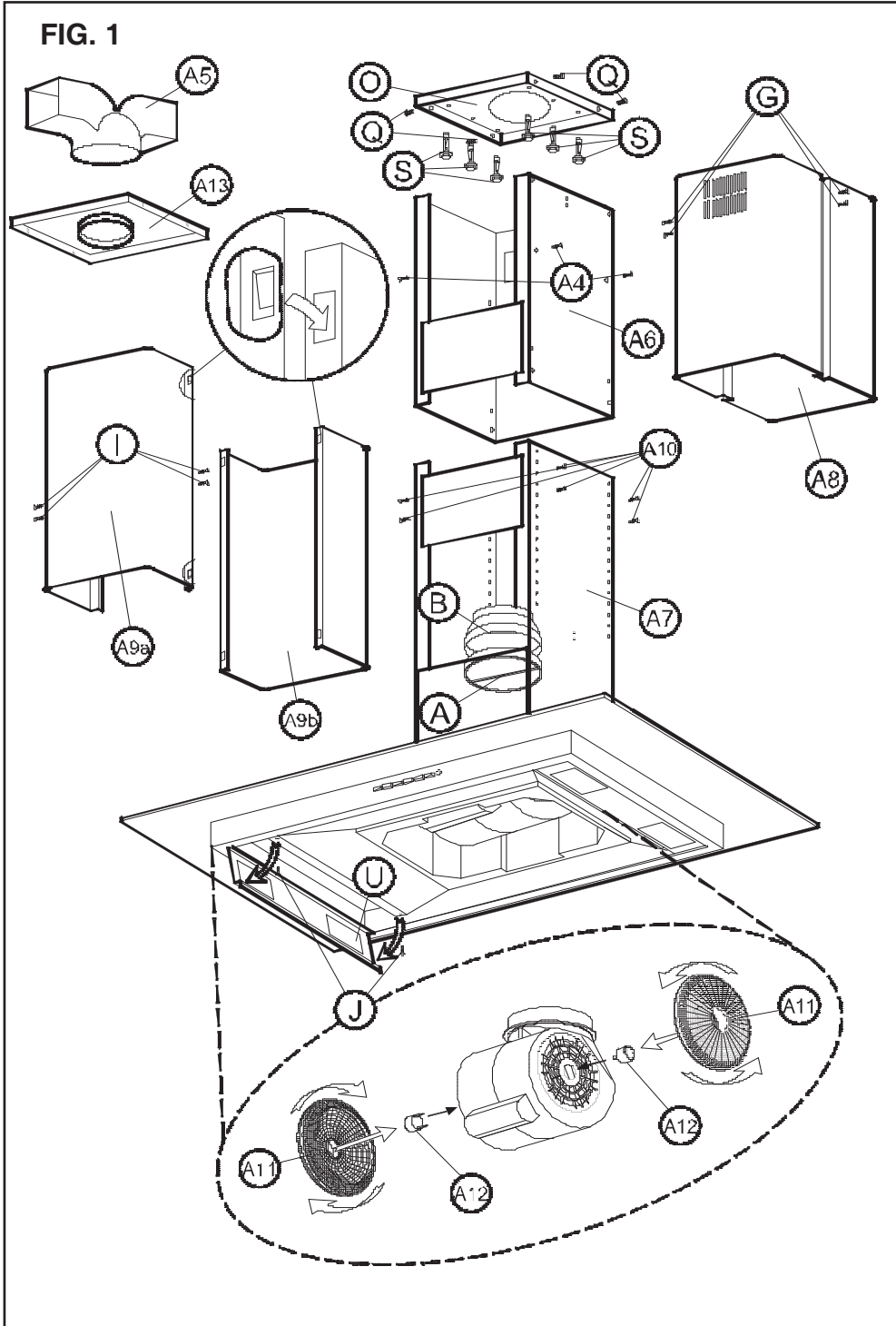
Filtros de Carbón Activo (Opcional)

Cuando no sea posible la evacuación de gases al exterior, la campana puede configurarse para purificar el aire recirculándolo a través de filtros de carbón activo.

La duración de los filtros de carbón activo es de tres a seis meses, dependiendo de las condiciones particulares de uso. Estos filtros no son lavables ni regenerables. Una vez agotada su vida útil deberán reemplazarse.

Fig. 1 (Pag. 7)

- 1) Monte el soporte del difusor (A13) en el chasis superior (A6) con los tornillos (A4) (M4 x 12).
- 2) Ajuste el difusor (A5) sobre el soporte (A13).
- 3) Conecte la parte superior del tubo interior (no suministrado) a la salida circular del soporte (A13).
- 4) Utilizando el soporte (O) trace y taladre en el techo la situación de los tirafondos-anclaje (S) (Ø8 x 45).
- 5) Atornille el soporte (O) al techo con los tirafondos-anclaje (S) (Ø8 x 45).
- 6) Monte el chasis superior (A6) en el soporte (O) mediante los tornillos (Q) (M6 x 16).
- 7) Monte el cubretubo superior (A8) y fíjarlo al chasis superior (A6) con los tornillos (G) (M4 x 12).
- 8) Coloque la pieza (A) si el tubo interior (no suministrado) es Ø150 o (A) + (B) si es Ø120.
- 9) Monte el conjunto inferior al conjunto superior fijado al techo mediante los tornillos (A10) (M4 x 12) a la altura deseada.
- 10) Fije el tubo interior con una abrazadera (no suministrada) a (A) o (B) según sea el caso.
- 11) Monte la parte (A9a) del cubretubo inferior al chasis inferior (A7) con los tornillos (I) (M4 x 12).
- 12) Ajuste la parte (A9b) del cubretubo inferior a la (A9a) como indican los detalles.
- 13) Sitúe los filtros en la sección lateral del motor haciendo coincidir los orificios de los filtros (A11) con los pivotes (A12) de la carcasa de motor.
- 14) Vuelva a colocar los filtros metálicos.



E

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Wir möchten Ihnen zu Ihrer Wahl gratulieren. Wir sind überzeugt, dass dieses moderne, funktionelle und praktische Gerät, das aus hochwertigem Material hergestellt wurde, Ihren Ansprüchen voll gerecht wird. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die Dunstabzugshaube in Gebrauch nehmen, damit Sie das Gerät optimal nutzen und Schäden vermeiden, die durch unsachgemäße Handhabung auftreten können; auch finden Sie Hinweise, um kleinere Probleme selbst beheben zu können. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, damit Sie jederzeit nützliche Informationen zu Ihrer Dunstabzugshaube nachschlagen können und auch andere Personen das Gerät mühelos bedienen können.

Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die geltenden örtlichen Bestimmungen bezüglich der Installation von elektrischen Haushaltsgeräten und Entlüftungseinrichtungen.
- Versichern Sie sich, dass die Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Aufkleber im Innern der Dunstabzugshaube übereinstimmen.
- Zur Trennung der Haube vom Stromnetz muss Netzseitig eine Sicherungsvorrichtung entsprechend den nationalen Normen vorhanden sein. **DAS STROMKABEL DARF NICHT AUSGETAUSCHT WERDEN, AUSGENOMMEN DURCH EINEN ZUGELASSENEN KUNDENDIENST.**
- Vergewissern Sie sich nach dem Anschluss des Gerätes, dass das Stromkabel nicht mit scharfen Metallkanten in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie den Abluftanschluss der Dunstabzugshaube an Entlüftungsleitungen für Rauch aus nichtelektrischen Energiequellen, z.B. offene Kamine, Heizkessel, etc.
- Der Raum muss über eine angemessene Lüftung verfügen, falls Sie die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit nichtelektrischen Geräten wie Gasherden, etc. benutzen.
- Die übermäßige Fettansammlung in der Dunstabzugshaube und in den Metallfiltern kann Fettabtropfen und Brandgefahr zur Folge haben. Um dies zu vermeiden, ist es notwendig, das

Innere der Dunstabzugshaube sowie die Metallfilter mindestens einmal monatlich zu reinigen.

- Der Höhenabstand zwischen der Unterkante der Dunstabzugshaube und dem Kochherd muss bei Elektroherden mindestens 50 cm und bei Gasherden oder kombinierten Gas-Elektroherden mindestens 65 cm betragen. **BEACHTEN SIE BITTE DIE GRUNDANWEISUNGEN DES HERSTELLERS DER HERD PLATTE.**
- Lassen Sie niemals eine Gasflamme offen brennen, ohne dass Sie ein Kochgefäß auf das Kochfeld stellen. Das in den Filtern angesammelte Fett kann in die Flamme tropfen oder sich durch den Temperaturanstieg entzünden.
- Kochen Sie nicht unter der Dunstabzugshaube, ohne dass die Filter montiert sind, z. B. wenn Sie diese im Geschirrspüler reinigen.
- Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vor jedweder Handhabung im Inneren der Dunstabzugshaube, z. B. bei der Reinigung oder Wartung.
- Wenn Sie das Gerät von innen reinigen, empfehlen wir Ihnen, Handschuhe zu tragen und vorsichtig vorzugehen.
- Ihre Dunstabzugshaube ist für den häuslichen Gebrauch und nur zum Abzug und Reinigung von Kochdämpfen aus der Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt. Jede andere Nutzung unterliegt Ihrer Eigenverantwortung und kann gefährlich sein. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden durch den unsachgemäßen Einsatz des Gerätes.
- Für jegliche Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den nächsten **KÜPPERSBUSCH-Kundendienst** und verwenden Sie stets Originalersatzteile. Reparaturen oder Änderungen, die nicht von Fachleuten ausgeführt werden, können Schäden am Gerät und Fehlfunktionen verursachen und somit Ihre Sicherheit gefährden.
- Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und elektronikaltgeräte "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.
- Bei gleichzeitigem Betrieb von Dunstabzugshauben im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4Pa (4×10^{-5} bar) sein.

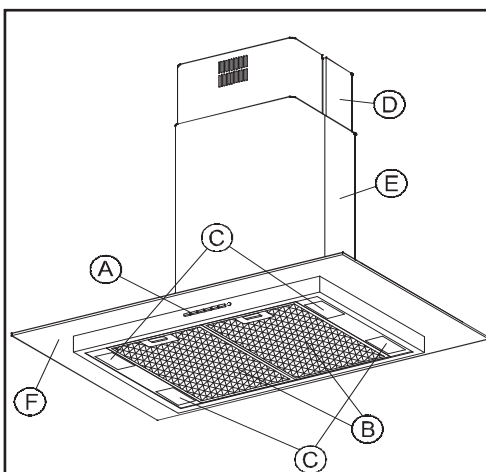
D

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Gerätebeschreibung	9
Bedienungsanleitung	9
Programmierung der Abzugszeit	9
Reinigung und Wartung	10
Falls etwas nicht funktioniert	10
Gerätemaße und technische Daten	11
Mitgeliefertes Zubehör	12
Einbau	12
Aktivkohlefilter	13

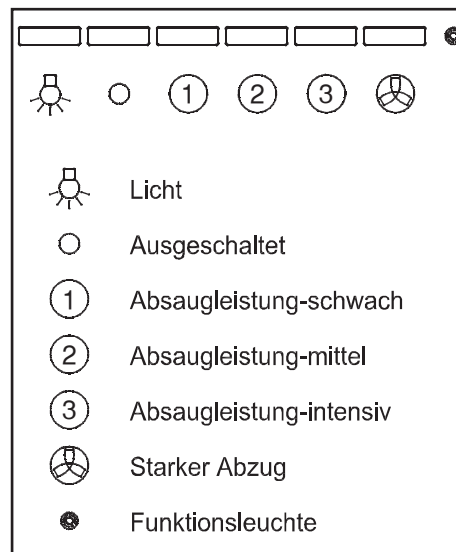
Gerätebeschreibung

- A** Programmschaltung mit Druckknopf für Licht und Geschwindigkeit mit Funktionsleuchte.
- B** Metallfilter.
- C** Beleuchtung mit Lampen - 9W (E-14).
- D, E** Abzugsrohrverkleidung, höhenverstellbar.
- F** Dekoratives Element.



Gebrauchsanleitung

Sie können die Funktionen der Dunstabzugshaube durch Betätigung der Bedientasten, wie in der Zeichnung angegeben, einstellen.



Um eine bessere Absaugleistung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Minuten vor dem Kochen einzuschalten, damit der Luftstrom bei Kochbeginn den Dunst dauerhaft und gleichmässig absaugt.

Ebenso sollten Sie das Gerät nach dem Kochen einige Minuten eingeschaltet lassen, um den vollständigen Abzug aller Dämpfe und Gerüche nach draußen sicherzustellen.

Reinigung und Wartung

Beachten Sie bei der Reinigung und Wartung des Gerätes die Sicherheitshinweise auf Seite 8.

Reinigung des Gehäuses

- Wenn Ihre Dunstabzugshaube aus rostfreiem Edelstahl ist, benutzen Sie bitte die speziellen Reinigungsmittel für dieses Material und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers.
- Benutzen Sie keinesfalls metallische Schwämme bzw. Bürsten und scheuernde oder ätzende Produkte.
- Trocknen Sie die Dunstabzugshaube mit einem fusselfreien Tuch.
- Der Einsatz von Dampfreinigungsgeräten ist nicht empfehlenswert.

Reinigung der Metallfilter

Zum Entfernen der Filter aus dem Filterrahmen üben Sie leichten Druck auf die Einfügevorrichtung aus und nehmen Sie dann die Filter heraus.

Zur Reinigung können Sie die Filter in heissem Wasser mit neutraler Seife einweichen, bis sich das Fett löst und sie

dann unter fließendem Wasser abspülen, oder Sie benutzen spezielle Fettlöser. Die Filter können auch in der Spülmaschine gereinigt werden; in diesem Fall empfehlen wir Ihnen, sie senkrecht zu stellen, damit keine Speisereste zurückbleiben. Der Einsatz von scharfen Reinigungsmitteln in der Geschirrspülmaschine kann die Metalloberfläche der Filter angreifen (Einschwärzung), ohne dass sich dies jedoch negativ auf die Fettabsorptionsfähigkeit der Filter auswirkt.

Lassen Sie die Filter nach der Reinigung an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen.

Lampenwechsel

Zeichnung 1 (S. 13)

Gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Metallfilter.
- Lösen Sie die Schrauben (J) leicht an, um so die Zierabdeckung (U) herunterzuklappen.
- Wechseln Sie die defekte Lampe aus; Höchstleistung 9W (E-14).
- Bringen Sie die Zierabdeckung (U) wieder an.
- Fügen Sie die Filter wieder ein.

Falls etwas nicht funktioniert

D

Bevor Sie den technischen Service anrufen, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.	Das Stromkabel ist nicht an das Netz angeschlossen. Kein Strom im Netz / Stromausfall.	Schließen Sie das Kabel an. Vergewissern Sie sich, dass das Stromnetz funktioniert.
Die Dunstabzugshaube saugt nicht genügend ab oder vibriert.	Fettverstopfte Filter. Verstopfung im Luftabzugsrohr.	Ersetzen bzw. reinigen Sie die Aktivkohle- oder Metallfilter. Entfernen Sie die Verstopfungsursache.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Lampen sind defekt. Die Lampen sind lose.	Ersetzen Sie die Lampen. Drehen Sie die Lampen fest.

Gerätemaße und Technische Merkmale

A	B	C		D	E	F
		MIN	MAX			
900	600	810	1110	61	330	297

Küppersbusch Código Técnico:***** F.Nr.*****	
IKD 9380,0 GE	
ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W	
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS: NENNLEISTUNG LAMPEN: LAMPS POWER: PUISSANCE LAMPES: POTENCIA NÓM. DAS LAMPADAS: POTENZA LAMPADINE: VERMOGEN LAMPER: LAMPOR POTENTIAL:	F-PTX 4 x 9W Máx.
	MADE IN EUROPE

CODE NR.	NETZSPANNUNG (V)	FREQUENZ (Hz)	NENNLEISTUNG LAMPEN / MOTOR (W)
*	220 - 240	50 / 60	4 x 9 / *

* Siehe Typenschild im Innern der Dunstabzughauben.

KÜPPERSBUSCH behält sich das Recht vor, an seinen Geräten ggf. Änderungen vorzunehmen, ohne dabei deren Haupteigenschaften zu verändern.

Mitgeliefertes Zubehör

- 1 Reduzierstück 150/ 120 mm.
- 1 Rückstauklappe.
- 4 Senkkopfschrauben Nirosta Ø4 x 12 für die obere Kaminbefestigung.
- 4 Senkkopfschrauben Nirosta Ø4 x 10 für die obere Kaminbefestigung.
- 6 Wandbefestigungsschrauben(M8x45)

Einbau

Zeichnung 1 (S. 13)

Beim Einbau der Dunstabzugshaube beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 8.

Für eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube sollte das Abzugsrohr nach außen nicht länger als VIER METER sein, nicht mehr als zwei 90° Winkel haben und der Durchmesser sollte mindestens Ø120 betragen.

- 1) Zeichnen Sie mit Hilfe der Aufhängung (O) die Bohrlöcher an und bohren Sie die Löcher für die Schraubenbolzenverankerung (S) (Ø8 x 45) in die Decke.
- 2) Schrauben Sie die Aufhängung (O) mit den Schraubenbolzenverankerungen (S) (Ø8 x 45) in der Decke fest.
- 3) Befestigen Sie das obere Gehäuse (A6) mit den Schrauben (Q) (M6 x 16) in der Aufhängung (O).
- 4) Verbinden Sie den oberen Teil des Innenrohres (nicht mitgeliefert) mit dem Ausgang.
- 5) Montieren Sie die obere Rohrummantelung (A8) und befestigen Sie diese mit den Schrauben (G) (M4 x 12) am äußeren Gehäuse (A6).
- 6) Bringen Sie das Teil (A) an, wenn das Innenrohr (nicht mitgeliefert) einen Durchmesser von Ø150 hat oder (A) + (B) bei einem Durchmesser von Ø120.
- 7) Befestigen Sie das Unterteil des Geräts auf der gewünschten Höhe mit den Schrauben (A10) (M4 x 12) am in die Decke montierten Oberteil.
- 8) Befestigen Sie das Innenrohr mit einer Schelle (nicht mitgeliefert) entsprechend an (A) bzw. (B) an.
- 9) Bringen Sie das Teil (A9a) der unteren Rohrummantelung mit den Schrauben (I) (M4 x 12) am unteren Gehäuse (A7) an.

D

- 10) Passen Sie, wie ausführlich beschrieben, das Teil (A9b) der unteren Rohrummantelung an das Teil (A9a) ein.

Aktivkohlefilter (Optional)

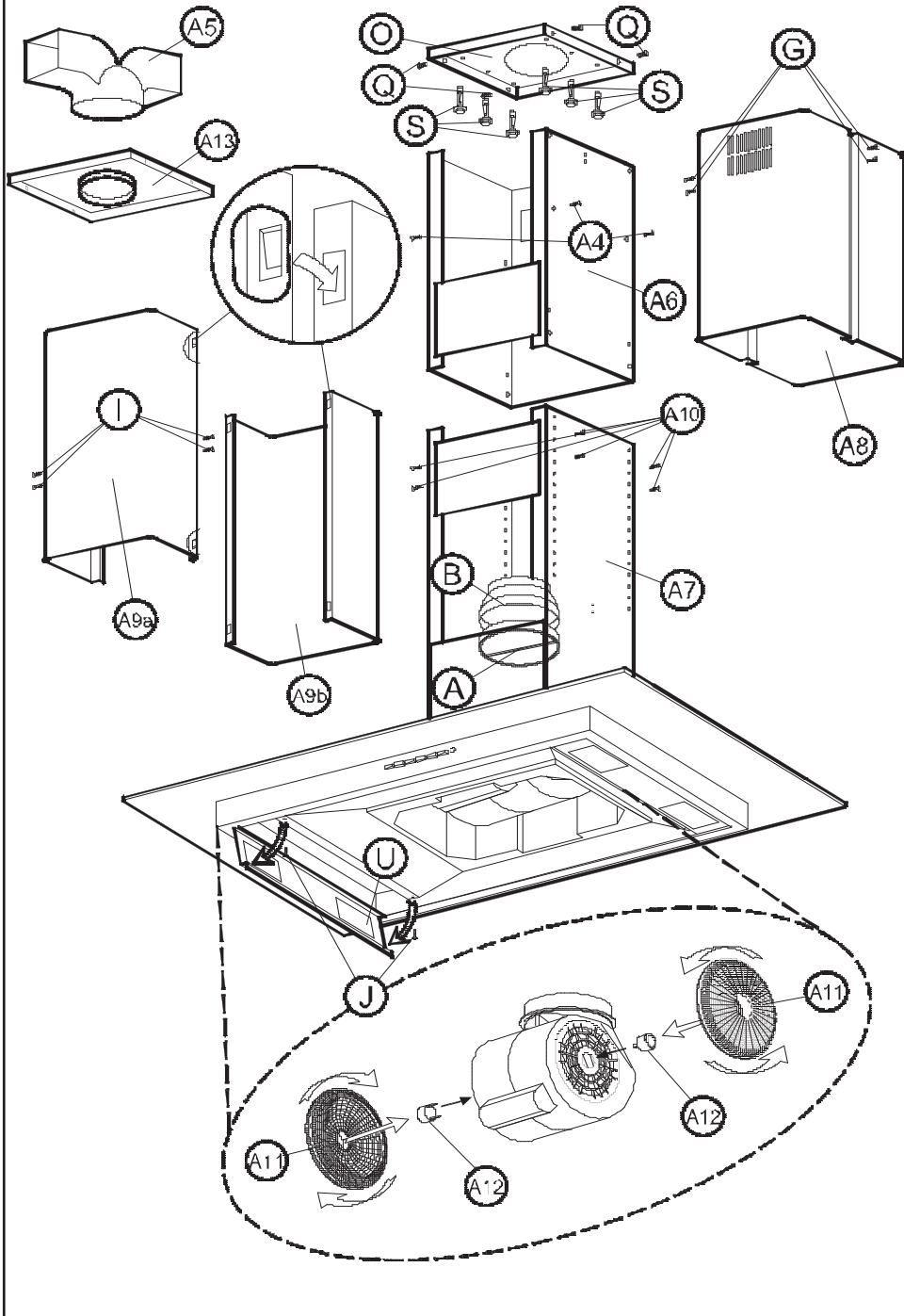
Falls ein Dunstabzug nach außen nicht möglich ist, kann die Dunstabzugshaube mittels Aktivkohlefiltern so betrieben werden, dass die Reinigung der Luft mit Umluftbetrieb über diese Filter erfolgt.

Die Nutzungsdauer dieser Aktivkohlefilter beträgt, je nachdem wie oft und lange Sie das Gerät einschalten, zwischen drei bis sechs Monaten. Diese Filter sind nicht wasch- oder wiederverwendbar. Sie müssen nach der Abnutzung erneuert werden.

Zeichnung 1 (S. 13)

- 1) Befestigen Sie die Aufhängung des Diffuseurs (A13) mittels der Schrauben (A4) (M4 x 12) im oberen Gehäuse (A6).
- 2) Justieren Sie den Diffuseur (A5) über der Aufhängung (A13).
- 3) Verbinden Sie den oberen Teil des Innenrohres (nicht mitgeliefert) mit dem runden Ausgang der Aufhängung (A13).
- 4) Zeichnen Sie mit Hilfe der Aufhängung (O) die Bohrlöcher an und bohren Sie die Löcher für die Schraubenbolzenverankerung (S) (Ø8 x 45) in die Decke.
- 5) Schrauben Sie die Aufhängung (O) mit den Schraubenbolzenverankerungen (S) (Ø8 x 45) in der Decke fest.
- 6) Befestigen Sie das obere Gehäuse (A6) mit den Schrauben (Q) (M6 x 16) in der Aufhängung (O).
- 7) Montieren Sie die obere Rohrummantelung (A8) und befestigen Sie diese mit den Schrauben (G) (M4 x 12) am äußeren Gehäuse (A6).
- 8) Bringen Sie das Teil (A) an, wenn das Innenrohr (nicht mitgeliefert) einen Durchmesser von Ø150 hat oder (A) + (B) bei einem Durchmesser von Ø120.
- 9) Befestigen Sie das Unterteil des Geräts auf der gewünschten Höhe mit den Schrauben (A10) (M4 x 12) am in die Decke montierten Oberteil.
- 10) Befestigen Sie das Innenrohr mit einer Schelle (nicht mitgeliefert) entsprechend an (A) bzw. (B) an.
- 11) Bringen Sie das Teil (A9a) der unteren Rohrummantelung mit den Schrauben (I) (M4 x 12) am unteren Gehäuse (A7) an.
- 12) Passen Sie, wie ausführlich beschrieben, das Teil (A9b) der unteren Rohrummantelung an das Teil (A9a) ein.
- 13) Setzen Sie die Filter jeweils in das Ansaugteil an beiden Seiten des Motors ein, indem Sie die Filteröffnungen (A11) in die Raster (A12) des Motorgehäuses einstecken.
- 14) Fügen Sie die Filter wieder ein.

ZEICHNUNG 1



D

Dear client:

Congratulations on your choice. We are sure that this modern, functional and practical appliance, made with top quality materials, will fully satisfy your needs.

Please read every section of this INSTRUCTIONS MANUAL before using your kitchen hood for the first time, to ensure maximum performance from the appliance and to avoid breakdowns, which may be caused by incorrect use, as well as to allow any minor problems to be solved.


Store this manual, as it will provide useful information about your kitchen hood at all times and will also help other people to use it.

Safety Instructions

ENG

- Please be aware of current local regulations with reference to domestic electrical fittings and gas education.
- Verify that the tension and frequency of the network match those indicated on the label located inside the kitchen hood.
- For disconnection from the supply mains must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. **THE NET CABLE MUST NOT BE SUBSTITUTED, EXCEPT BY AN AUTHORIZED TECHNICAL SERVICE.**
- Once the kitchen hood has been installed, ensure that the mains cable to the network is not in contact with any live metal edges.
- Avoid connecting the appliance to conductors used as exits for fumes produced by a non-electric energy source, e.g.: boilers, chimneys, etc.
- If the extractor fan is going to be used simultaneously with equipment powered by a non-electric energy source, e.g.: gas cookers, then the room must have sufficient ventilation.
- Excessive fat accumulation in the kitchen hood and metal filters is a fire risk and may also cause dripping, therefore the inside of the kitchen hood and the metal filters must be cleaned at least once a month.
- The lower part of the kitchen hood must be fitted at least 50 cm. over electric hobs and

65 cm. over gas or mixed hobs. **FOLLOW THE HOBS' MANUFACTURER'S MINIMUM RECOMMENDATIONS.**

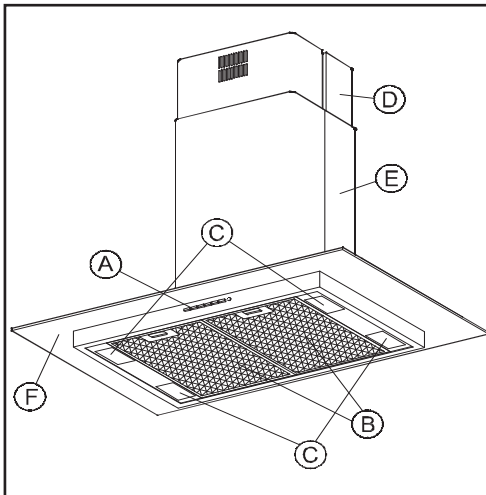
- Never leave gas hobs lit if not covered by a container. The fat accumulated in the filters may drip or catch fire when the temperature increases.
- Avoid cooking under the kitchen hood if the metal filters are not fitted, e.g.: while they are being cleaned in the dishwasher.
- You must not produce flames under the kitchen hood.
- Disconnect the appliance before any interior manipulation, e.g. during cleaning or maintenance.
- We recommend the use of gloves and to be extremely careful when cleaning the kitchen hood's interior.
- Your kitchen hood is designed for domestic use and only for extraction and purification of fumes produced during food preparation. It will be your responsibility if it is used for other purposes, which may be dangerous. The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused by improper use of the appliance.
- For repairs please contact the nearest **KÜPPERSBUSCH** Technical Assistance Service, and always use genuine spare parts. Repairs or modifications carried out by unqualified personnel can cause malfunctions or may damage the appliance, putting your safety in danger.
- This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment, .
- When the cooker hood is run at the same time as other than electrical appliance or equipment with different energy source, the air extraction (underpressure) must not be higher than 4Pa (4 x 10⁻⁵ bar).
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

Index

	Page
Description of the appliance	15
Instructions for use	15
Programming timer	15
Cleaning and maintenance	16
Problem solving	16
Sizes and specifications	17
Accessories supplied	18
Installation	18
Active charcoal filters	19

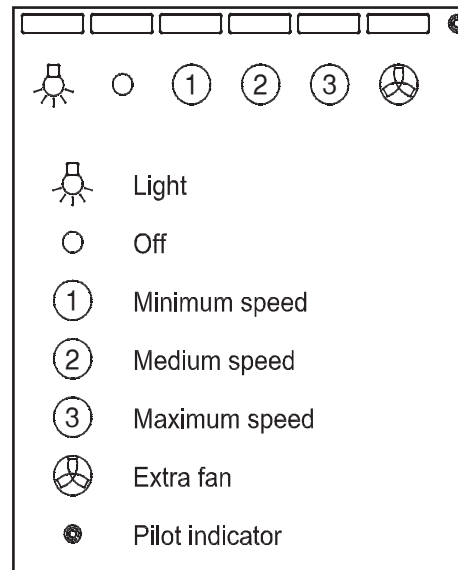
Description of the appliance

- A** On/ Off Push button, speed selector, light and working pilot.
- B** Metal filters.
- C** Lamp with bulbs - 9W (E-14).
- D, E** Vertically adjustable tubecovers.
- F** Decorative part.



Instructions for use

You may control the kitchen hood by operating the controls as shown in the diagram.



ENG

Switch on the extractor fan a few minutes before you start to cook in order to ensure that a steady air flow has been established before fumes appear.

Allow the extractor fan to run for several minutes after you have finished cooking (between 3 to 5 minutes) in order to expel all the grease from the outlet duct. This prevents the return of grease, smoke and smells.

Cleaning and maintenance

During cleaning and maintenance work, make sure the safety instructions set out on page 14 are complied with.

Cleaning the hood body

- If your kitchen hood is made from stainless steel, use proprietary cleaners mentioned in the product instructions.
- Never use metallic scourers, nor abrasive or corrosive products.
- Dry the kitchen hood using a cloth that does not produce fibres.
- The use of vapour cleaners is not recommended.

Cleaning the metal filters

To remove the filters from their fittings, press lightly on the locks and then pull them off.

The metal filters can be cleaned by soaking them in hot water with neutral detergent until

the fat dissolves and then rinsing them under the tap or using special anti-grease products. They can also be washed in a dishwasher. In this case, it is advisable to stack them vertically to avoid food residues to stick to them.

Cleaning in a dishwasher may damage the metallic surface (blackening it), although this will not affect its fat retention capacity.

Once clean, leave them to dry off and then fit them onto the kitchen hood.

Changing light bulbs

Fig. 1 (Page 19)

Proceed as follows:

- Remove the metal filters.
- Loosen the screws (J) to dismount the cover top (U).
- Change the broken/ burnt out lamp. Maximum lamp power is 9W (E-14).
- Mount the cover top again (U).
- Fit the metal filters.

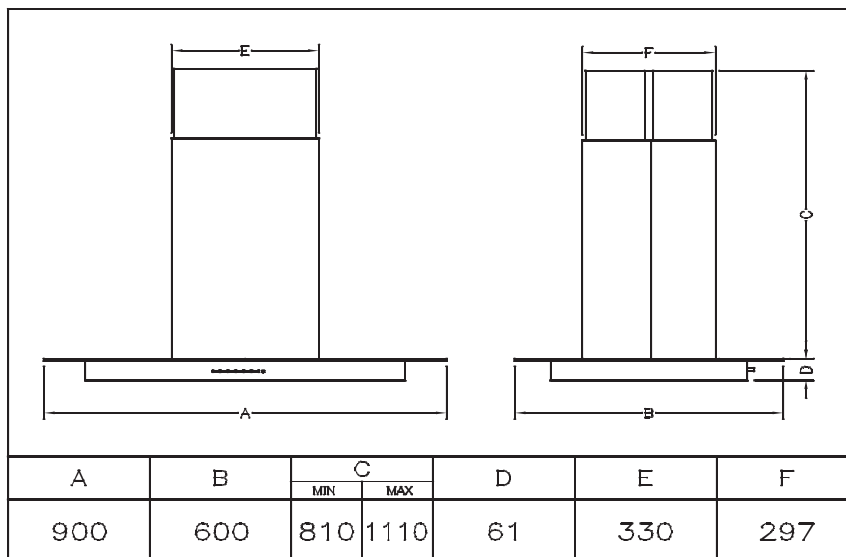
ENG


Problem solving

Proceed with the following checks before calling the Technical Service:

Problem	Possible cause	Solution
The extractor fan does not work.	The mains cable is not connected to the network.	Connect mains cable to the network.
	There is no current in the network.	Provide current to the network.
The kitchen hood does not extract sufficiently or vibrates.	Filters are saturated with fat.	Change or clean the active charcoal and/or metal filters, as the case may be.
	Obstruction in the air exit conduct.	Remove the obstruction.
The lamps do not light up.	The lamps are blown.	Change the lamps.
	The lamps are slack.	Tighten the lamps.

Sizes and specifications



Küppersbusch	
Código Técnico:*****	F.Nr. *****
IKD 9380,0 GE	
ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W	
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS: NENNLEISTUNG LAMPEN: LAMPS POWER: PUISSANCE LAMPES: POTENCIA NÓM. DAS LAMPADAS: POTENZA LAMPADINE: VERMOGEN LAMPER: LAMPOR POTENTIAL:	F-PTX 4 x 9W Máx.
	
MADE IN EUROPE	

Technical Code	Network Tension (V)	Network Frequency (Hz)	Lights / Motor Power (W)
*	220 - 240	50/60	4 x 9 / *

* Check Characteristics label inside the hood.

KÜPPERSBUSCH reserves the right to make changes and corrections to its products as it deems necessary, without altering their basic characteristics.

ENG

Accessories supplied

- 1 150/ 120 mm reduction.
- 1 Anti-recoil valve.
- 4 Screws (Ø4 x 12).
- 4 Screws (Ø4 x 10).
- 6 Lock screws (M8 x 45).

Installation

Fig. 1 (Page 19)

On installing the kitchen hood make sure that the Safety Instructions set out on page 14 are complied with.

To obtain optimum performance, the external duct must not be more than FOUR METRES long, have no more than two 90° angles and its diameter must be at least Ø120.

- 1) Using the support (O) trace and drill the where the screw-fittings will sit onto the roof (S) (Ø8 x 45).
- 2) Screw the support (O) into the roof with the screw-fittings (S) (Ø8 x 45).
- 3) Mount the upper chassis (A6) onto the support (O) using the screws (Q) (M6 x 16).
- 4) Connect the upper part of the inner tube (not supplied) to the exit.
- 5) Mount the upper cover (A8) and attach it to the upper chassis (A6) with the screws (G) (M4 x 12).
- 6) Fit the part (A) if the inner tube (not supplied) is Ø150 or (A) + (B) if it is Ø120.
- 7) Mount the whole lower unit to the upper section, attaching it to the roof using the screws (A10) (M4 x 12) at the required height.
- 8) Attach the inner tube with a clamp (not supplied) to (A) or (B) as the case may be.
- 9) Mount the lower part (A9a) of the cover to the lower chassis (A7) with the screws (I) (M4 x 12).
- 10) Adjust the lower part (A9b) of the cover (A9a) as shown in the diagrams.

Active charcoal filters (Optional)

When exterior gas extraction is not possible, then the kitchen hood may be set to purify the air by recycling it through active charcoal filters.

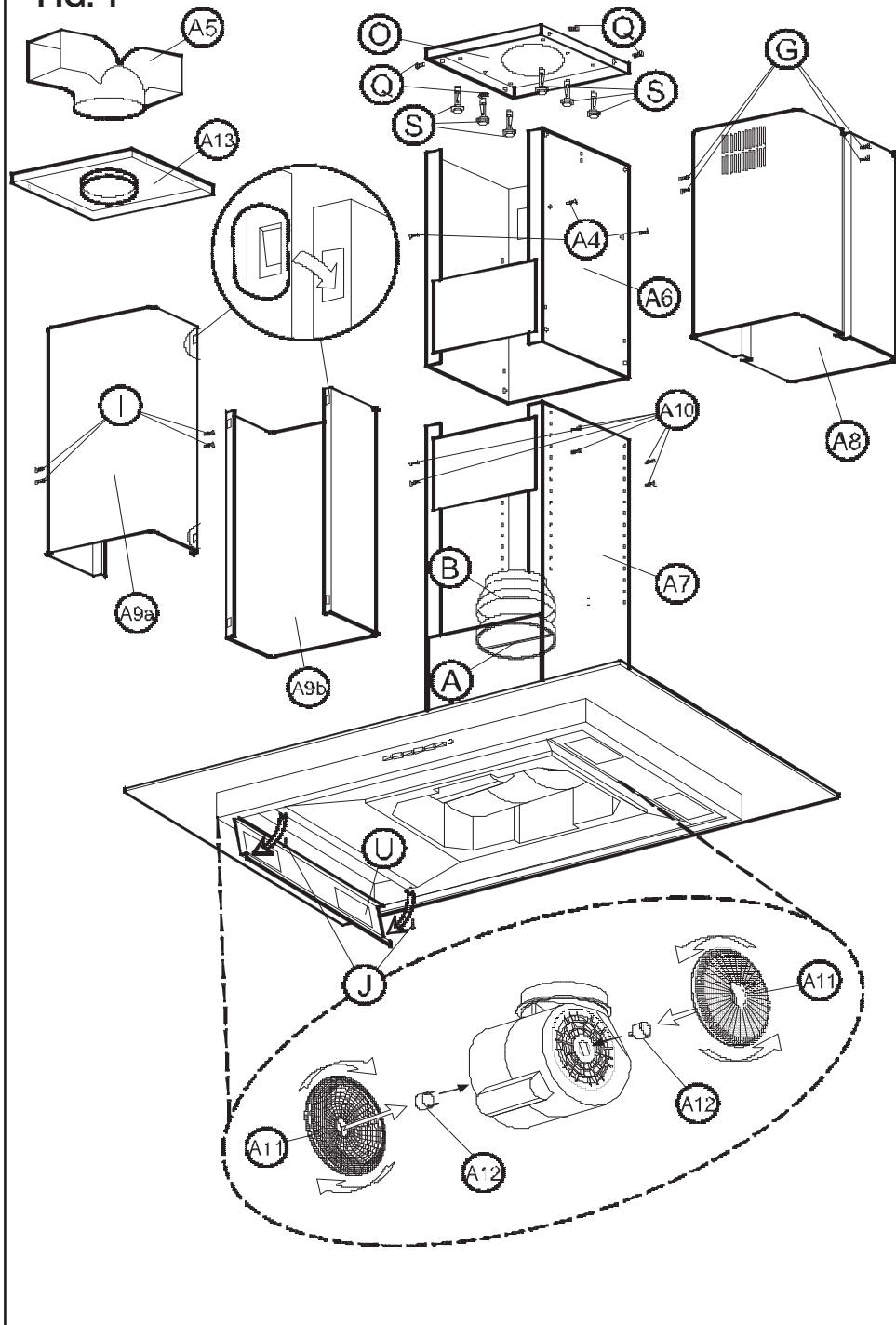
The active charcoal filters have an active life of between three to six months, depending on the individual conditions of use. These filters cannot be washed nor regenerated. They must be replaced once their useful life comes to an end.

Fig. 1 (Page 19)

- 1) Mount the diffuser support (A13) onto the upper chassis (A6) with the screws (A4) (M4 x 12).
- 2) Adjust the diffuser (A5) over the support (A13).
- 3) Connect the upper part of the inner tube (not supplied) to the circular support exit (A13).
- 4) Using the support (O) trace and drill the where the screw-fittings will sit onto the roof (S) (Ø8 x 45).
- 5) Screw the support (O) into the roof with the screw-fittings (S) (Ø8 x 45).
- 6) Mount the upper chassis (A6) onto the support (O) using the screws (Q) (M6 x 16).
- 7) Mount the upper cover (A8) and attach it to the upper chassis (A6) with the screws (G) (M4 x 12).
- 8) Fit the part (A) if the inner tube (not supplied) is Ø150 or (A) + (B) if it is Ø120.
- 9) Mount the whole lower unit to the upper section, attaching it to the roof using the screws (A10) (M4 x 12) at the required height.
- 10) Attach the inner tube with a clamp (not supplied) to (A) or (B) as the case may be.
- 11) Mount the lower part (A9a) of the cover to the lower chassis (A7) with the screws (I) (M4x12).
- 12) Adjust the lower part (A9b) of the cover (A9a) as shown in the diagrams.
- 13) Put the filters into the lateral draught section of the motor making the holes in the filters match up (A11) with the pivots (A12) of the motor carcass.
- 14) Fit the metal filters again.

ENG

FIG. 1



ENG

Cher client, toutes nos félicitations! Vous avez fait un excellent choix. Nous sommes sûrs et certains que cet appareil, moderne, fonctionnel et pratique qui a été construit avec des matériaux de première qualité, pourra largement répondre à vos besoins.

Avant d'utiliser la hotte pour la première fois, lisez attentivement les sections de ce MANUEL D'INSTRUCTIONS. Cela vous permettra non seulement d'obtenir un meilleur rendement de l'appareil mais aussi d'éviter les pannes qui pourraient se produire par la suite, en cas de mauvaise utilisation de l'appareil ; par ailleurs, cela vous permettra surtout de résoudre les petits problèmes auxquels vous pourrez être confrontés.

Conservez ce manuel, il vous fournira, à tout moment, une information utile concernant votre hotte et facilitera, par ailleurs, son utilisation à d'autres personnes.

Instructions de Sécurité

- Respectez les dispositions légales en vigueur aussi bien concernant les installations électriques domestiques que concernant les dégagements de gaz.
- Vérifiez si la tension tout comme la fréquence du réseau correspondent bien avec celles indiquées sur l'étiquette située à l'intérieur de la hotte.
- Un système de coupure du courant électrique doit être mis en place en conformité avec la norme en vigueur. VOUS NE DEVEZ PAS REMPLACER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, SEUL UN SERVICE TECHNIQUE AUTORISÉ PEUT LE FAIRE.
- Une fois que la hotte a été installée, faites en sorte que le câble d'alimentation qui doit être branché sur le réseau ne soit pas en contact avec des arêtes métalliques vivantes.
- Évitez de brancher l'appareil à des conduits devant être utilisés pour le dégagement de fumées produites par une source d'énergie différente à l'électrique par exemple; chaudières, cheminées, etc.
- Dans la pièce, la ventilation doit être adéquate dans le cas où la hotte serait utilisée en même temps que des appareils devant être branchés sur une source d'énergie différente à l'électrique par exemple; cuisinières à gaz, etc.
- L'accumulation excessive de graisse dans la hotte tout comme dans les filtres métalliques

peut provoquer des incendies et des égouttements, c'est pourquoi il est nécessaire de laver l'intérieur de la hotte et des filtres métalliques au moins une fois par mois.

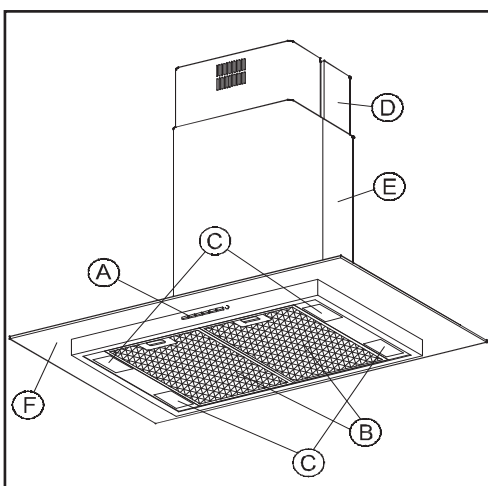
- La partie inférieure de la hotte doit être située au moins à 50 cm. de haut sur des plaques électriques et à 65 cm., sur des plaques à gaz ou mixtes. RESPECTEZ LES INDICATIONS FONDAMENTALES DU FABRICANT DE LA PLAQUE À CUISSON.
- Ne jamais laisser les brûleurs à gaz allumés sans placer un récipient dessus. La graisse accumulée dans les filtres peut dégoutter ou s'enflammer à cause de l'augmentation de température.
- Éviter de faire la cuisine sous la hotte si les filtres métalliques ne se trouvent pas à leur place, par exemple; pendant qu'ils sont nettoyés dans le lave-vaisselle.
- Il est interdit de flamber sous la hotte.
- Débrancher l'appareil avant de faire n'importe quelle manipulation à l'intérieur de ce dernier ; par exemple, pendant le nettoyage ou l'entretien.
- Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.
- La hotte est destinée à l'usage domestique et exclusivement à l'extraction et à la purification des gaz produits par la préparation d'aliments. L'utilisation à d'autres fins est sous votre entière responsabilité et peut être dangereuse. Le fabricant ne se responsabilise pas des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Pour tout type de réparation, veuillez vous adresser au Service d'Assistance Technique de **KÜPPERSBUSCH** le plus proche, et utiliser toujours des pièces de rechange originales. Les réparations ou modifications réalisées par un personnel non qualifié peuvent causer des dommages à l'appareil ou peuvent entraîner un mauvais fonctionnement et peuvent même mettre en danger votre propre sécurité.
- Cet appareil respecte la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE, .
- Lorsqu'on met en marche la hotte en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre qu'électrique, la sortie d'air ne doit pas être supérieure à 4Pa (4×10^{-5} bar).

Index

	Page
Description de l'appareil	21
Mode d'emploi	21
Programmation du temps d'aspiration	21
Nettoyage et Entretien	22
Si quelque chose ne marche pas	22
Dimensions et caractéristiques	23
Accessoires livrés	24
Installation	24
Filtres à charbon actif	25

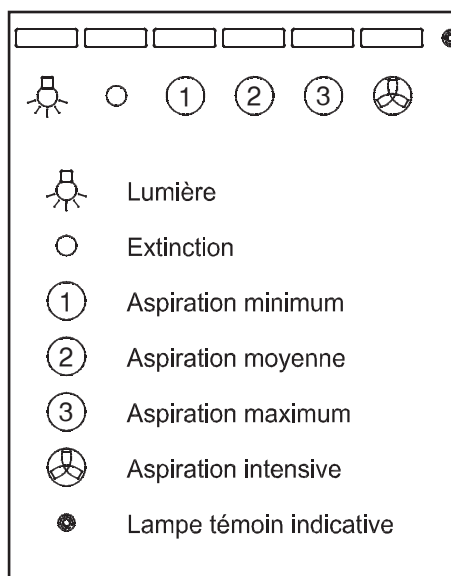
Description de l'appareil

- A** Commande munie de boutons pour la lumière, la vitesse et dotée d'une lampe témoin indicative de fonctionnement.
- B** Filtres métalliques.
- C** Lampes dotées de ampoules - 9W (E-14).
- D, E** Couvre-tuyaux, réglables en hauteur.
- F** Élément décoratif.



Mode d'emploi

En appuyant sur la commande comme cela est indiqué sur la figure, vous pourrez contrôler les fonctions de la hotte.



Afin d'obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre en marche la hotte quelques minutes avant de faire la cuisine pour que le flux d'air soit soutenu et stable au moment d'aspirer les fumées.

De même, laissez la hotte allumée quelques minutes après avoir fini de faire la cuisine pour que les fumées tout comme les odeurs soient entièrement évacuées à l'extérieur.

Nettoyage et entretien

Au moment de procéder au nettoyage et à l'entretien, veuillez respecter les instructions de Sécurité indiquées à la page 20.

Nettoyage du corps de la hotte

- Si votre hotte est en acier inoxydable, utilisez des produits de nettoyage spécialisés pour ce type de matériau en suivant les instructions du fabricant du produit.
- N'utilisez, en aucun cas, des éponges métalliques ni des produits abrasifs ou corrosifs.
- Séchez la hotte en utilisant un linge ne contenant pas des pilosités.
- Il n'est pas conseillé d'utiliser des appareils de nettoyage à vapeur.

Nettoyage des filtres métalliques

Pour retirer les filtres de l'endroit où ils sont placés, exercez une légère pression sur les dispositifs d'enclavement et ensuite, tirez. Les filtres métalliques peuvent être nettoyés en les plongeant dans de l'eau chaude contenant du détergent neutre jusqu'à ce que

la graisse disparaisse et ensuite en les rinçant sous le jet de l'eau du robinet ou en utilisant des produits spécifiques pour la graisse. De même, ils peuvent être lavés dans un lave-vaisselle.

Dans ce cas, il est recommandé de le faire en les plaçant verticalement pour éviter que des restes de nourriture ne se déposent dessus.

Le fait de laver les filtres dans un lave-vaisselle peut détériorer la surface métallique (en la noircissant) sans pour autant que cela n'ait des répercussions sur leur capacité de rétention de graisses.

Une fois qu'ils sont propres, il faudra les laisser sécher en plein air et ensuite les placer dans la hotte.

Changement des ampoules

Fig. 1 (Page 25)

Procédez de la façon suivante:

- Retirez les filtres métalliques.
- Désérrez les vis (B) pour démonter le bouchon à vis (U).
- Changez l'ampoule abîmée/ grillée. La puissance maximum des ampoules est de 9W (E-14).
- Montez à nouveau le bouchon (U).
- Placez les filtres métalliques

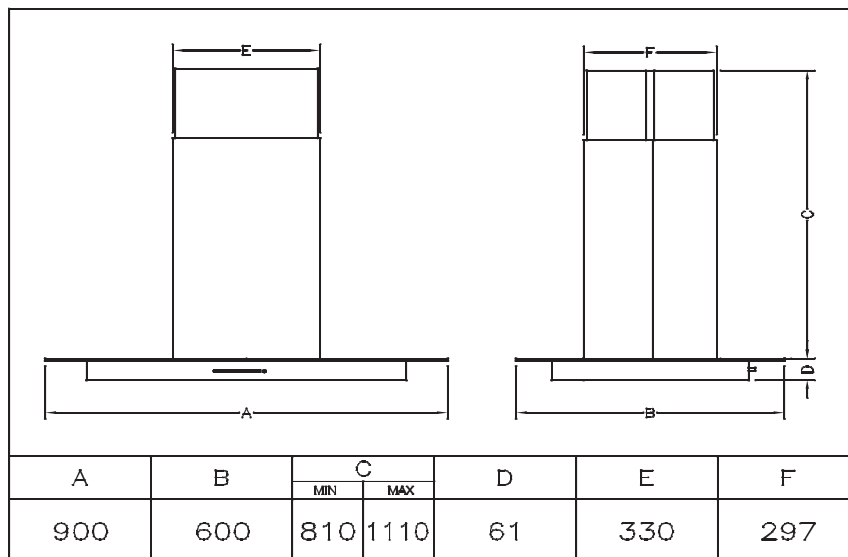
Si quelque chose ne marche pas

Avant d'appeler le Service Technique, procédez aux vérifications suivantes:

Problème	Cause éventuelle	Solution
La hotte ne marche pas.	Le câble d'alimentation de la hotte n'est pas branché sur le réseau.	Branchez le câble d'alimentation sur le réseau.
	Il n'y a pas de courant sur le réseau.	Faites en sorte que le courant arrive au réseau.
La hotte n'aspire pas assez ou vibre.	Filtres saturés de graisse.	Remplacez ou nettoyez les filtres à charbon actif et/ou métalliques selon le cas.
	Obstruction dans le conduit d'échappement d'air.	Enlevez l'obstruction.
Les lampes n'éclairent pas.	Les ampoules sont grillées.	Remplacez les ampoules.
	Les ampoules sont déserrées.	Serrez les ampoules.

FR

Dimensions Caractéristiques



Küppersbusch	
Código Técnico: *****	F.Nr. *****
IKD 9380,0 GE	
ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W	
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS: NENNLEISTUNG LAMPEN: LAMPS POWER: PUISSANCE LAMPES: POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS: POTENZA LAMPADINE: VERMOGEN LAMPER: LAMPOR POTENTIAL:	F-PTX 4 x 9W Máx.
	MADE IN EUROPE

Code Technique	Tension (V) Réseau	Fréquence (Hz) Réseau	Puissance (W) Lumières / Moteur
*	220 - 240	50/ 60	4 x 9/ *

* Voir Plaque des Caractéristiques à l'intérieur de la hotte.

La Société **KÜPPERSBUSCH** se réserve le droit d'introduire dans ses appareils les modifications qu'elle jugera opportunes sans pour autant modifier leurs caractéristiques fondamentales.

Accessoires livrés

- 1 Réduction 150/ 120 mm.
- 1 Soupape anti-retour.
- 4 Vis (Ø4 x 12).
- 4 Vis (Ø4 x 10).
- 6 Vis à bois (M8 x 45).

Installation

Fig. 1 (Page 25)

Faites tout pour respecter les Instructions de Sécurité indiquées à la page 20 au moment d'installer la hotte.

Pour obtenir un meilleur rendement, la conduite située à l'extérieur ne devra pas dépasser les QUATRE MÈTRES et ne devra pas non plus avoir plus de deux angles de 90°. Par contre, elle devra avoir au moins Ø120 de diamètre.

- 1) Au moyen du support (O) tracez et percez sur le toit la situation des tire-fonds-ancrage (S) (Ø8 x 45).
- 2) Vissez le support (O) au toit à l'aide des tire-fonds ancrage (S) (Ø8 x 45).
- 3) Montez le châssis supérieur (A6) sur le support (O) à l'aide des vis (Q) (M6 x 16).
- 4) Branchez la partie supérieure du tuyau intérieur (non livré) à la sortie.
- 5) Montez le couvre-tuyau supérieur (A8) et fixez-le au châssis supérieur (A6) à l'aide des vis (G) (M4 x 12).
- 6) Placez la pièce (A) si le tuyau intérieur (non livré) est Ø150 ou (A) + (B) s'il est Ø120.
- 7) Montez l'ensemble inférieur fixé au toit à l'aide des vis (A10) (M4 x 12) à la hauteur souhaitée.
- 8) Fixez le tuyau intérieur avec un collier (non livré) à (A) ou (B) selon le cas.
- 9) Montez la partie (A9a) du couvre-tuyau inférieur au châssis inférieur (A7) à l'aide de vis (I) (M4 x 12).
- 10) Adaptez la partie (A9b) du couvre-tuyau inférieur à celle (A9a) comme cela est indiqué sur les détails.

Filtres à charbon actif (facultatif)

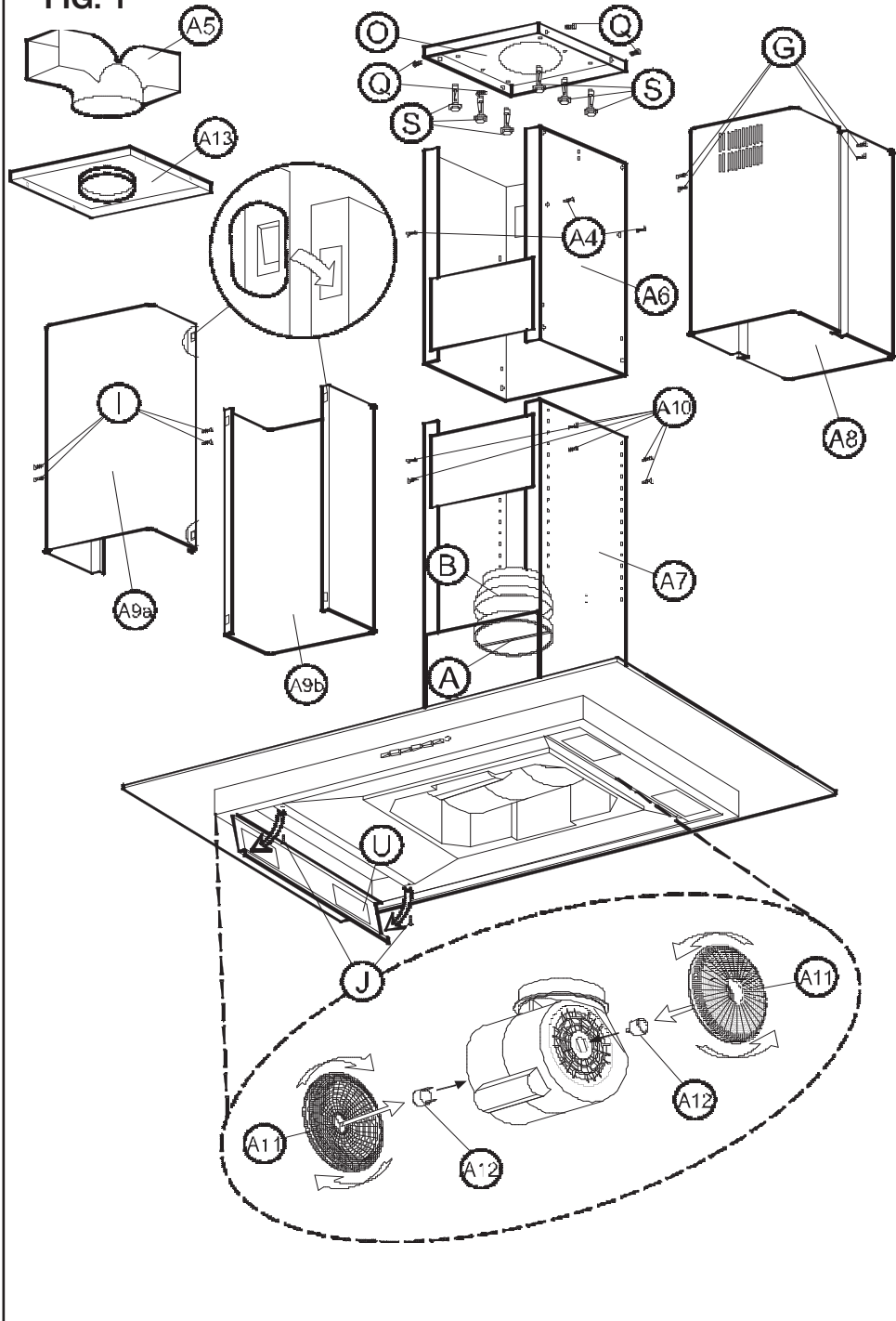
Dans le cas où il serait impossible d'évacuer le gaz à l'extérieur, la hotte peut être placée pour purifier l'air en le faisant passer à nouveau dans les filtres à charbon actif.

Les filtres à charbon actif peuvent durer entre trois et six mois, selon la façon dont ils sont utilisés par tout un chacun. Ces filtres ne sont pas lavables et ne peuvent pas être régénérés non plus. Une fois qu'ils sont abîmés, il faut les remplacer.

Fig. 1 (Page 31)

- 1) Montez le support du diffuseur (A13) sur le châssis supérieur (A6) à l'aide de vis (A4) (M4 x 12).
- 2) Adaptez le diffuseur (A5) au support (A13).
- 3) Branchez la partie supérieure du tuyau intérieur (non livré) à la sortie circulaire du support (A13).
- 4) Au moyen du support (O) tracez et percez sur le toit la situation des tire-fonds-ancrage (S) (Ø8 x 45).
- 5) Vissez le support (O) au toit à l'aide des tire-fonds ancrage (S) (Ø8 x 45).
- 6) Montez le châssis supérieur (A6) sur le support (O) à l'aide des vis (Q) (M6 x 16).
- 7) Montez le couvre-tuyau supérieur (A8) et fixez-le au châssis supérieur (A6) à l'aide des vis (G) (M4 x 12).
- 8) Placez la pièce (A) si le tuyau intérieur (non livré) est Ø150 ou (A) + (B) s'il est Ø120.
- 9) Montez l'ensemble inférieur fixé au toit à l'aide des vis (A10) (M4 x 12) à la hauteur souhaitée.
- 10) Fixez le tuyau intérieur avec un collier (non livré) à (A) ou (B) selon le cas.
- 11) Montez la partie (A9a) du couvre-tuyau inférieur au châssis inférieur (A7) à l'aide de vis (I) (M4 x 12).
- 12) Adaptez la partie (A9b) du couvre-tuyau inférieur à celle (A9a) comme cela est indiqué sur les détails.
- 13) Placez les filtres dans la section latérale d'aspiration du moteur en faisant correspondre les orifices des filtres (A11) avec les pivots (A12) de la carcasse du moteur.
- 14) Placez les filtres métalliques.

FIG. 1



Estimado cliente:


Parabéns pela sua preferência. Estamos certos que este aparelho, moderno, funcional e prático, construído com materiais de primeira qualidade, irá satisfazer plenamente as suas necessidades.

Leia todas as secções deste MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor de campânula pela primeira vez, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias provocadas por uma utilização incorrecta, permitindo-lhe ainda solucionar pequenos problemas.

P

Guarde este manual, pois fornecer-lhe-á informações úteis sobre o seu exaustor em qualquer altura e facilitará a utilização do mesmo por outras pessoas.

Instruções de Segurança

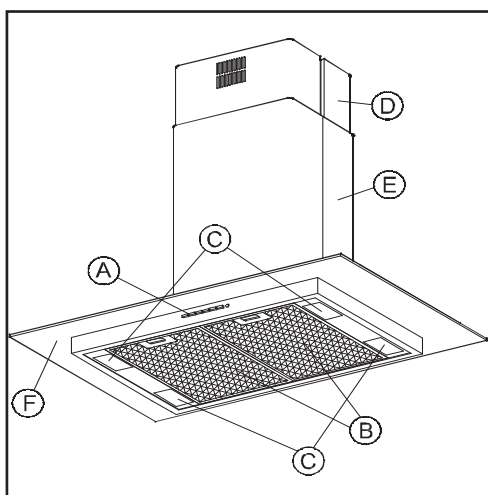
- Respeite as normas locais em vigor que regulam as instalações eléctricas domésticas e evacuação de gases.
- Certifique-se que a tensão e frequência da rede correspondem às indicadas na etiqueta situada no interior do exaustor.
- Deve ser incorporado um meio de desconexão da rede eléctrica, de acordo com as regulamentações da instalação. **NÃO SE PODE SUBSTITUIR O CABO DE ALIMENTAÇÃO, SOMENTE POR UM TÉCNICO AUTORIZADO.**
- Uma vez instalado o exaustor, certifique-se que o cabo de alimentação à rede não está em contacto com arestas metálicas vivas.
- Evite ligar o aparelho a condutas utilizadas para a evacuação de fumos originados por uma energia que não seja eléctrica. Por exemplo: caldeiras, chaminés, etc.
- O compartimento deve estar provido de uma ventilação adequada se o exaustor for utilizado, simultaneamente, com aparelhos alimentados por uma energia que não seja eléctrica. Por exemplo: cozinhas a gás.
- A acumulação excessiva de gordura no exaustor e filtros metálicos aumenta o risco de incêndio e saturação, sendo, por isso, necessário lavar a parte interior do exaustor e os filtros metálicos pelo menos uma vez por mês.
- A parte inferior do exaustor deve estar, no mínimo, a 50 cm de altura das placas de fogão eléctricas e a 65 cm das placas a gás ou mistas. **OBSERVE AS INDICAÇÕES MÍNIMAS DO FABRICANTE DO FOGÃO.**
- Nunca deixe os bicos do fogão acesos sem que tenham um recipiente a cobri-los. A gordura acumulada nos filtros pode escorrer ou inflamar-se devido ao aumento de temperatura.
- Evite cozinhar por baixo do exaustor se os filtros metálicos não estiverem colocados, por exemplo: enquanto estiverem a ser lavados na máquina de lavar a loiça.
- Não deve flamejar debaixo do exaustor.
- Desligue o aparelho antes de efectuar qualquer manipulação no seu interior. Por exemplo: durante a limpeza ou manutenção.
- Recomendamos o uso de luvas e extrema precaução durante a limpeza do interior do exaustor.
- O seu exaustor destina-se a uso doméstico e unicamente para a extracção e purificação dos gases provenientes da preparação de alimentos. A sua utilização para outros fins é da sua inteira responsabilidade e pode ser perigosa. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização indevida do aparelho.
- Para qualquer reparação, deverá dirigir-se ao Serviço de Assistência Técnica da **KÜPPERSBUSCH** mais próximo e utilizar sempre peças originais. As reparações ou modificações realizadas por pessoal não qualificado podem originar danos no aparelho ou um mau funcionamento, colocando em perigo a sua segurança.
- Este aparelho cumpre com a Directiva Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos identificada como "Resíduos de Aparelhos Eléctricos e Electrónicos". A directiva proporciona um ponto padrão válido para toda a União europeia para a recolha e reciclagem dos resíduos dos aparelhos eléctricos e electrónicos, .
- Quando a Chaminé de cozinha se liga ao mesmo tempo de outros electrodomésticos com energia distinta da eléctrica, a saída de ar não deve ser superior a 4Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Índice

	Página
Descrição do aparelho	27
Instruções de utilização	27
Programação de tempo de aspiração	27
Limpeza e manutenção	28
Em caso de alguma avaria	28
Dimensões e características	29
Acessórios fornecidos	30
Instalação	30
Filtros de carbono activo	31

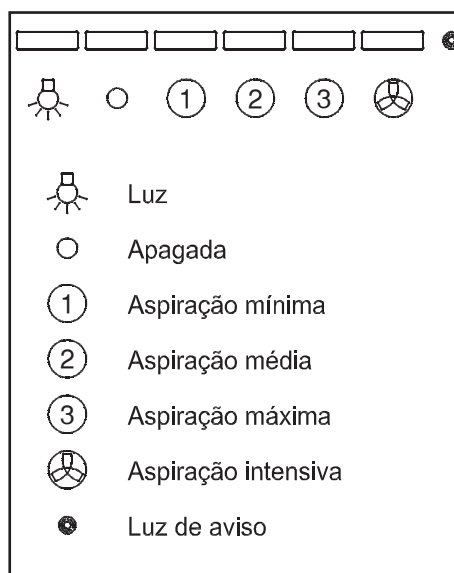
Descrição do Aparelho

- A** Comando com interruptores para a luz e velocidade com luz de aviso de funcionamento.
- B** Filtros metálicos.
- C** Lâmpada com pontos de luz - 9W (E-14).
- D, E** Conduatas, reguláveis em altura.
- F** Elemento decorativo.



Instruções de Utilização

Ao accionar o comando como indica a figura poderá controlar as funções do exaustor.



Para conseguir uma melhor aspiração, recomendamos que ponha o exaustor em funcionamento uns minutos antes de cozinhar para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

De igual modo, mantenha o exaustor em funcionamento uns minutos depois de cozinhar para que a totalidade dos fumos e odores sejam aspirados para o exterior.

P

Limpeza e Manutenção

Ao efectuar os trabalhos de limpeza e manutenção, certifique-se que cumpre as instruções de Segurança indicadas na página 26.

Limpeza do Corpo do Exaustor

- Se o seu exaustor for em aço inoxidável deve utilizar produtos específicos para este material, conforme as instruções do fornecedor do produto.
- Nunca utilize esfregões metálicos nem produtos abrasivos ou corrosivos.
- Seque o exaustor com um pano que não liberte pêlos.
- Não é aconselhável a utilização de produtos de limpeza por vapor, para realizar esta tarefa.

Limpeza dos Filtros Metálicos

Para retirar os filtros faça uma ligeira pressão sobre os encaixes e retire-os.

Os filtros metálicos podem ser limpos deixando-os em água quente e detergente

neutro até que a gordura se dissolva e enxugando-os debaixo da torneira ou utilizando produtos próprios para gordura. Também podem ser lavados na máquina de lavar a loiça. Neste caso, é aconselhável colocar os filtros na vertical a fim de evitar que se depositem restos de comida nos mesmos. A lavagem dos filtros na máquina de lavar loiça pode deteriorar a superfície metálica (enegrecendo-a), no entanto não afecta a sua capacidade de retenção de gorduras. Uma vez limpos, deixe os filtros secar ao ar e depois volte a colocá-los no exaustor.

Substituição de Luzes

Fig. 1 (Pag. 31)

Proceda do seguinte modo:

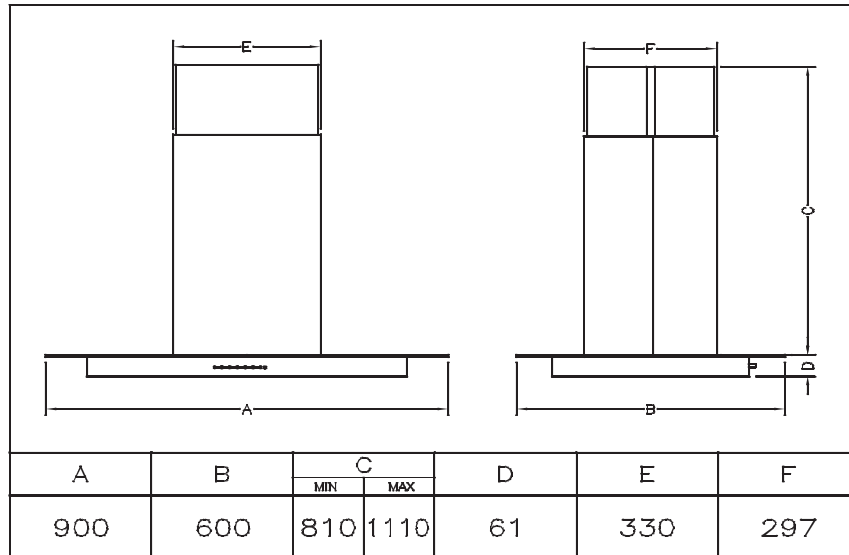
- Retire os filtros metálicos.
- Afrouxe os parafusos (J) para baixar a tampa decorativa (U).
- Troque a lâmpada avariada/ fundida. A potência máxima das lâmpadas é de 9W (E-14).
- Volte a montar a tampa decorativa (U).
- Coloque os filtros metálicos.

Em caso de Alguma Avaria

Antes de telefonar ao Serviço Técnico, faça as seguintes verificações:

Problema	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona.	O cabo de alimentação do exaustor não está ligado à rede. Não há corrente na rede.	Ligue o cabo de alimentação à rede. Certifique-se que a rede tem corrente.
O exaustor não aspira o suficiente ou vibra.	Filtros saturados de gordura. Obstrução na conduta de saída de ar.	Substitua ou limpe os filtros de carbono activo e/ou metálicos consoante o caso. Elimine a obstrução.
As lâmpadas não acendem.	As lâmpadas estão fundidas. As lâmpadas estão frouxas.	Substitua as lâmpadas. Aperte as lâmpadas.

Dimensões e Características



P



Küppersbusch
 Código Técnico:***** F.Nr.*****

IKD 9380,0 GE

ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W

POTENCIA NÓM. LÁMPARAS:
 NENNLEISTUNG LAMPEN:
 LAMPS POWER:
 PUISSANCE LAMPES:
 POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS: 4 x 9W Máx.
 POTENZA LAMPADINE:
 VERMOGEN LAMPER:
 LAMPOR POTENTIAL:

F-PTX

MADE IN EUROPE

Código Técnico	Tensão (V) Da Rede	Frequência (Hz) Da Rede	Potência (W) Das Luzes / Motor
*	220 - 240	50/ 60	4 x 9/ *

* Vêr Placa de características no interior do exaustor.

A **KÜPPERSBUSCH** reserva-se o direito de introduzir nos seus aparelhos as alterações que considerar necessárias sem prejuízo das suas características básicas.

P

Acessórios Fornecidos

- 1 Redutor de 150/ 120 mm.
- 1 Válvula anti-retorno.
- 4 Parafusos (M4 x 12).
- 4 Parafusos (M4 x 10).
- 6 Tira-fundos (parafuso de cabeça hexagonal) (M8 x 45).

Instalação

Fig. 1 (Pag. 31)

Durante a instalação do exaustor certifique-se que cumpra as Instruções de Segurança indicadas na página 26.

Para obter o máximo rendimento, a conduta para o exterior não deverá ser superior a QUATRO METROS, ter mais de dois ângulos de 90°, e o seu diâmetro deve ser de pelo menos Ø120.

- 1) Utilizando o suporte (O) marque e fure a posição dos tira-fundos de amarração (S) (Ø8x45) no tecto.
- 2) Fixe o suporte (O) ao tecto com os tira-fundos de amarração (S) (Ø8 x 45).
- 3) Monte o chássis superior (A6) no suporte (O) com os parafusos (Q) (M6 x 16).
- 4) Conecte a parte superior do tubo interior (não fornecido) à saída.
- 5) Monte a conducta superior (A8) e fixe-a ao chássis superior (A6) com os parafusos (G) (M4 x 12).
- 6) Coloque a peça (A) se o tubo interior (não fornecido) for Ø150 ou (A) + (B) se for Ø120.
- 7) Monte o conjunto inferior ou o conjunto superior fixado ao tecto com os parafusos (A10) (M4 x 12) à altura desejada.
- 8) Fixe o tubo interior com uma braçadeira (não fornecida) a (A) ou (B) consoante o caso.
- 9) Monte a parte (A9a) da conducta inferior ao chássis inferior (A7) com os parafusos (I) (M4 x 12).
- 10) Ajuste a parte (A9b) da conducta inferior à parte (A9a) como indicado nos detalhes.

Filtros de Carbono Activo (Opcional)

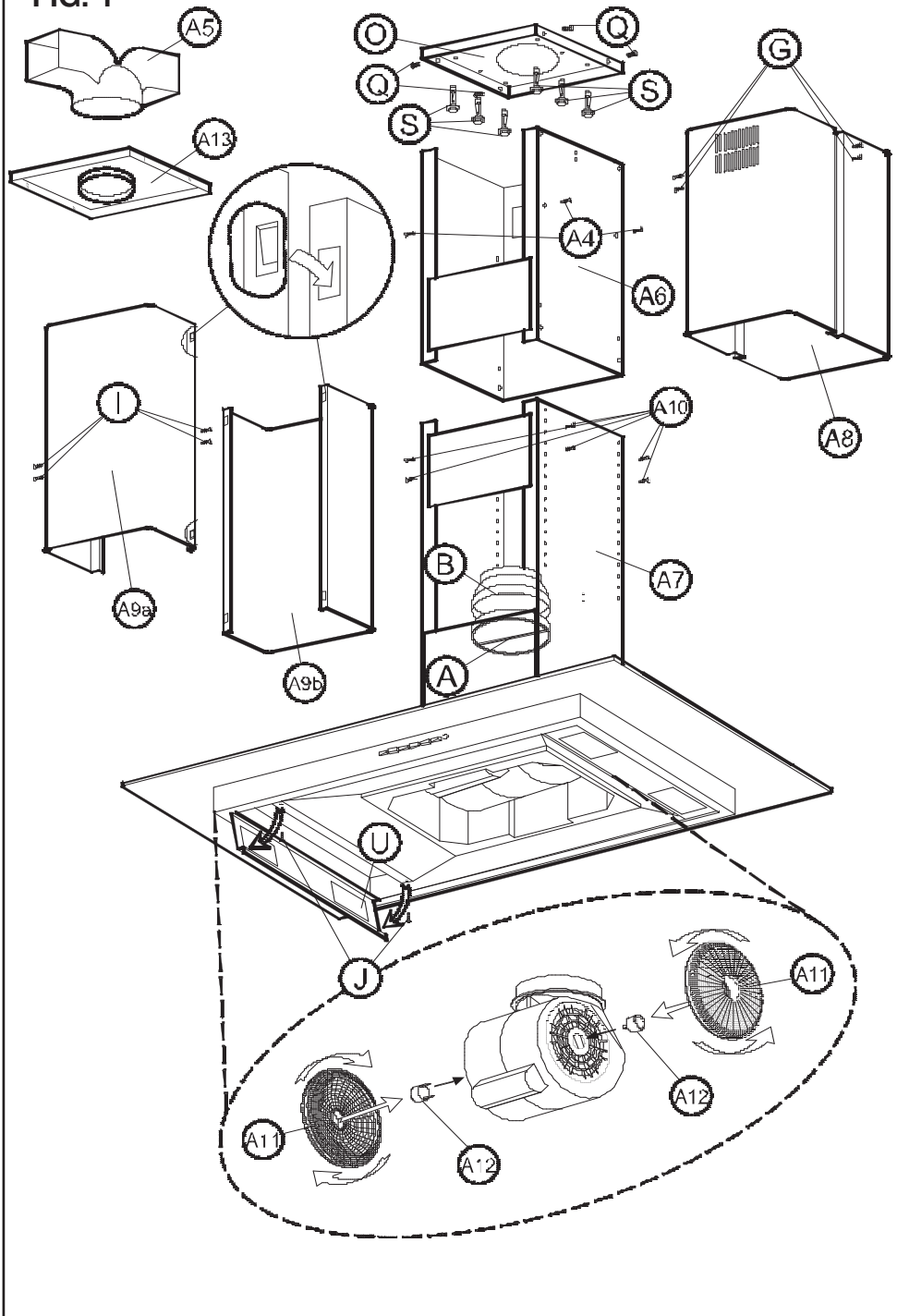
Quando não for possível a evacuação de gases para o exterior, o exaustor pode ser configurado para purificar o ar fazendo-o circular de novo através de filtros de carbono activo.

A duração dos filtros de carbono activo varia entre três e seis meses, dependendo das condições particulares de utilização. Estes filtros não são laváveis nem reutilizáveis, pelo que devem ser substituídos sempre que termina a sua vida útil.

Fig. 1 (Pag. 31)

- 1) Monte o suporte superior do difusor (A13) no chássis superior (A6) com os parafusos (A4) (M4 x 12).
- 2) Ajuste o difusor (A5) no suporte (A13).
- 3) Conecte a parte superior do tubo interior (não fornecido) à saída circular do suporte (A13).
- 4) Utilizando o suporte (O) marque e fure a posição dos tira-fundos de amarração (S) (Ø8 x 45) no tecto.
- 5) Fixe o suporte (O) ao tecto com os tira-fundos de amarração (S) (Ø8 x 45).
- 6) Monte o chássis superior (A6) no suporte (O) com os parafusos (Q) (M6 x 16).
- 7) Monte a conducta superior (A8) e fixe-a ao chássis superior (A6) com os parafusos (G) (M4 x 12).
- 8) Coloque a peça (A) se o tubo interior (não fornecido) for Ø150 ou (A) + (B) se for Ø120.
- 9) Monte o conjunto inferior ou o conjunto superior fixado ao tecto com os parafusos (A10) (M4 x 12) à altura desejada.
- 10) Fixe o tubo interior com uma braçadeira (não fornecida) a (A) ou (B) consoante o caso.
- 11) Monte a parte (A9a) da conducta inferior ao chássis inferior (A7) com os parafusos (I) (M4 x 12).
- 12) Ajuste a parte (A9b) da conducta inferior à parte (A9a) como indicado nos detalhes.
- 13) Coloque os filtros na secção lateral de aspiração do motor fazendo coincidir os orifícios dos filtros (A11) com os pivots (A12) da carcaça do motor.
- 14) Coloque os filtros metálicos.

FIG. 1




Stimato cliente:

Ci congratuliamo con Lei per la sua scelta. Siamo sicuri che questo apparato, moderno, funzionale e pratico, costruito con materiali di prima qualità, soddisferà pienamente le sue esigenze.

Legga tutti i capitoli di questo MANUALE DI ISTRUZIONI prima di utilizzare la cappa per la prima volta, allo scopo di ottenere il massimo rendimento dall'apparato e di evitare i guasti che potrebbero derivarsi da un uso scorretto, oltre a permetterle di risolvere possibili piccoli problemi.

Conservi questo manuale, le potrà dare informazioni utili sulla sua cappa in qualsiasi momento e renderà più facile l'uso dell'apparato da parte di altre persone.

Istruzioni di Sicurezza

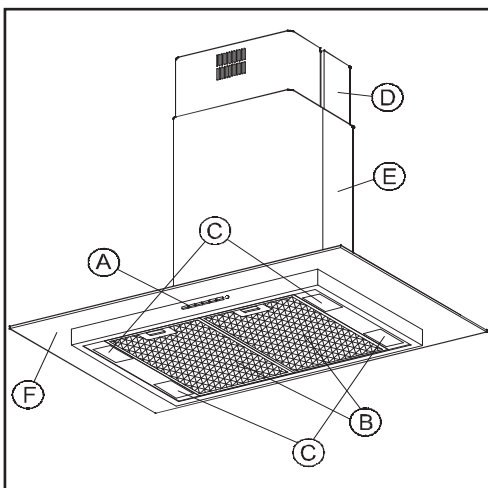
- Rispetti le disposizioni locali vigenti sulle installazioni elettriche domestiche e sulle evacuazioni di gas.
- Verifichi che la tensione e frequenza della rete elettrica corrisponda con quelle indicate sull'etichetta posta all'interno della cappa.
- L'apparato deve essere connesso alla rete utilizzando un interruttore di interruzione onnipolare, con una separazione minima di contatti di 3 mm. CAVO DI ALIMENTAZIONE NON SOSTITUIBILE.
- Una volta installata la cappa, si assicuri che il cavo di alimentazione alla rete non sia in contatto con angoli di metallo scoperto.
- Eviti di connettere l'apparato a condotti che siano utilizzati per l'evacuazione di fumi originati da un'energia diversa da quella elettrica. Per esempio: caldaie, camini, etc.
- La stanza deve essere provvista di una ventilazione adeguata se si utilizzerà la cappa insieme ad apparati alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Per esempio: cucine a gas.
- L'accumulo eccessivo di grasso nella cappa e nei filtri metallici origina rischi d'incendio e può produrre gocce, ed è perciò necessario lavare l'interno della cappa e i filtri metallici una volta al mese come minimo.
- La parte inferiore della cappa deve essere situata come minimo a 50 cm. di altezza sopra cucine elettriche e a 65 cm. sopra cucine a gas o miste. SEGUA LE INDICAZIONI MINIME DEL FABBRICANTE.
- Non lasci mai la fiamma accesa senza un recipiente che la copra. Il grasso accumulato nei filtri può produrre gocce o prendere fuoco per effetto dell'aumento di temperatura.
- Eviti di cucinare sotto la cappa se non sono collocati i filtri metallici, per esempio mentre li sta lavando nella lavastoviglie.
- Non è permesso flambeare sotto la cappa.
- Sconnetta l'apparato prima di realizzare qualsiasi manipolazione al suo interno. Per esempio: durante la pulizia o la manutenzione.
- Le raccomandiamo di usare guanti e di prestare molta attenzione quando pulisce l'interno della cappa.
- La sua cappa è destinata all'uso domestico e unicamente per l'estrazione e purificazione dei gas provenienti dalla preparazione di alimenti. L'utilizzo per altri scopi è sotto la sua responsabilità e può essere pericoloso. Il fabbricante non si considera responsabile dei danni provocati da un uso indebito dell'apparato.
- Per qualsiasi riparazione deve rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica di **KÜPPERSBUSCH** più vicino e deve usare sempre pezzi di ricambio originali. Le riparazioni o modifiche realizzate da personale non qualificato possono produrre danni all'apparato o un suo cattivo funzionamento e mettere così in pericolo la sua sicurezza.
- Questo dispositivo soddisfa la Direttiva europea 2002/96/CEE su apparecchiature elettriche ed elettroniche identificate come "Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". La direttiva fornisce il quadro generale valido in tutto l'ambito dell'Unione europea ai fini del ritiro e del riutilizzo dei rifiuti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, .
- Quando la cappa di estrazione da cucina entra in funzione simultaneamente ad altre attrezzature alimentate da un'energia non elettrica, l'uscita dell'aria non dev'essere superiore a 4Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Indice

	Pagina
Descrizione dell'apparato	33
Istruzioni d'uso	33
Programmazione tempo di aspirazione	33
Pulizia e manutenzione	34
Se non funziona qualcosa	34
Dimensioni e caratteristiche	35
Accessori forniti	36
Installazione	36
Filtri di carbone attivo	37

Descrizione dell'apparato

- A** Telecomando con pulsanti per la luce e la velocità con spia che indica il funzionamento.
- B** Filtri metallici.
- C** Lampadine con luci - 9W (E-14).
- D, E** Copritubi, regolabili in altezza.
- F** Elemento decorativo.



Istruzioni d'uso

Azionando il comando come si indica nella figura potrà controllare le funzioni della cappa.



Per ottenere una migliore aspirazione le raccomandiamo di accendere la cappa alcuni minuti prima di iniziare a cucinare, in modo che il flusso d'aria sia continuo e stabile nel momento in cui inizia ad aspirare i fumi.

Allo stesso modo, mantenga la cappa in funzionamento per alcuni minuti quando ha finito di cucinare, per permettere la totale aspirazione di fumi ed odori.

Pulizia e Manutenzione

Al momento di realizzare la pulizia e manutenzione si assicuri di seguire le Istruzioni di Sicurezza indicate a pagina 32.

Pulizia del Corpo della Cappa

- Se la sua cappa è di acciaio inossidabile, utilizzi prodotti di pulizia specifici per questo materiale e segua le istruzioni del fabbricante del prodotto.
- In nessun caso usi spugne metalliche né prodotti abrasivi o corrosivi.
- Asciughi la cappa utilizzando un panno che non lasci pelucchi.
- Si sconsiglia l'uso di dispositivi di pulizia a vapore a questo fine.

Pulizia dei Filtri Metallici

Per estrarre i filtri dalla loro posizione faccia una lieve pressione sui dispositivi di incasso e di seguito tiri.

I filtri metallici si possono pulire lasciandoli in acqua calda con un detergente neutro fino a

quando si scioglia il grasso e poi sciaquandoli sotto il rubinetto o utilizzando prodotti specifici per il grasso. È anche possibile lavare i filtri nella lavastoviglie. In questo caso, è consigliabile collocarli in posizione verticale per evitare che si depositino su di essi resti di mangiare.

La pulizia nella lavastoviglie può deteriorare la superficie metallica (facendola annerire) senza per questo compromettere la sua capacità di ritenere i grassi.

Una volta puliti, li lasci asciugare e li collochi di seguito nella cappa.

Cambio delle Luci

Fig. 1 (Pag. 37)

Proceda nel seguente modo:

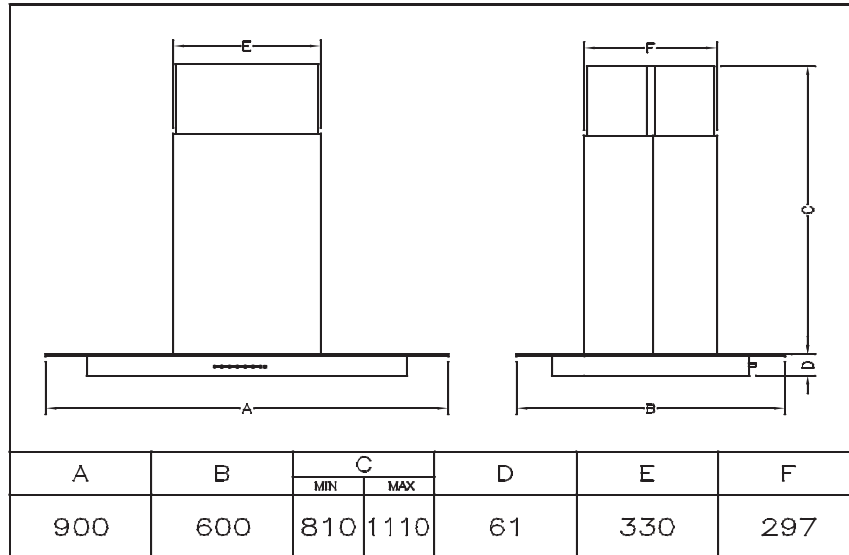
- Tolga i filtri metallici.
- Sviti le viti (J) per tirare giù il coperchio di bellezza (U).
- Cambi le lampadine rotte/ fuse. La potenza massima delle lampadine è di 9W (E-14).
- Rimonti i coperchio di bellezza (U).
- Collochi i filtri metallici.

Se non Funziona Qualcosa

Prima di chiamare il Servizio Tecnico faccia le seguenti verifiche:

Problema	Causa possibile	Soluzione
La cappa non funziona	Il cavo di alimentazione della cappa non è connesso alla rete elettrica. Non c'è corrente nella rete.	Connetta il cavo di alimentazione alla rete elettrica. <u>Si assicuri che nella rete elettrica ci sia corrente</u>
La cappa non aspira sufficientemente o vibra	Filtri saturi di grasso. Ostruzione nel condotto di uscita dell'aria	Sostituisca o pulisca i filtri di carbone attivo e/o metallici secondo il caso. Elimini l'ostruzione
Le lampadine non illuminano	Le lampadine sono fuse Le lampadine sono mal avvitate	Sostituisca le lampadine Avviti a fondo le lampadine

Dimensioni e caratteristiche



Küppersbusch
 Código Técnico:***** F.Nr.*****



IKD 9380,0 GE

ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W

POTENCIA NÓM. LÁMPARAS:
 NENNLEISTUNG LAMPEN:
 LAMPS POWER:
 PUISSANCE LAMPES:
 POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS:
 POTENZA LAMPADINE:
 VERMOGEN LAMPER:
 LAMPOR POTENTIAL:

4 x 9W Máx.

F-PTX

MADE IN EUROPE

Codice Tecnico	Tensione (V) Rete	Frequenza (Hz) Rete	Potenza (W) Luci / Motore
*	220 - 240	50/ 60	4 x 9/ *

* Vedere Placca di Caratterístiche all'interno della cappa.

KÜPPERSBUSCH si riserva il diritto di introdurre nei suoi apparati le correzioni che consideri necessarie senza pregiudicare le loro caratteristiche essenziali.

Accessori Forniti

1	Riduzioni 150/ 120 mm.
1	Valvola anti-ritorno.
6	Viti M8 x 45.
4	Viti M4 x 12.
4	Viti M4 x 10.

Filtri di Carbone Attivo (Opzionali)

Quando non sia possibile l'evacuazione dei gas all'esterno, la cappa può essere configurata per purificare l'aria facendola ricircolare attraverso i filtri di carbone attivo.

La durata dei filtri di carbone attivo è da tre a sei mesi, secondo le condizioni particolari d'uso. Questi filtri non sono lavabili né rigenerabili. Una volta terminata la loro utilità, dovranno essere sostituiti.

Installazione

Fig. 1 (Pag. 37)

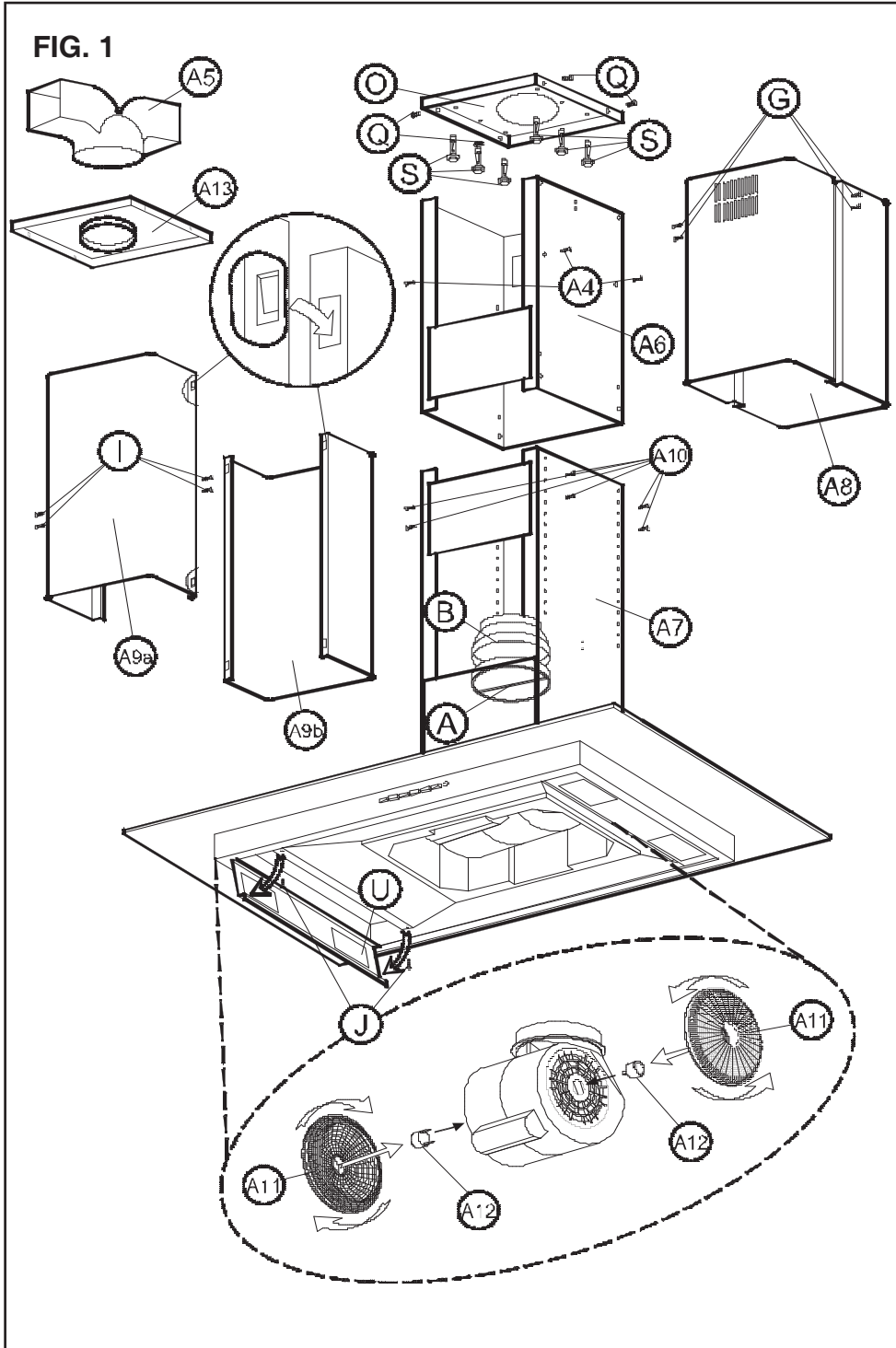
Al momento di installare la cappa si assicuri di seguire le Istruzioni di Sicurezza indicate a pagina 32.

Per ottenere un rendimento ottimo, il condotto all'esterno non dovrà essere superiore a QUATTRO METRI, nè dovrà avere più di due angoli di 90° e il suo diametro dovrà essere almeno di Ø120.

- 1) Utilizzando il supporto (O) tracci il segno nella posizione delle viti di fissaggio (S) (Ø8 x 45).
- 2) Avviti il supporto (O) al soffitto con le viti di fissaggio (S) (Ø8 x 45).
- 3) Monti il telaio superiore (A6) sul supporto (O) con le viti (Q) (M6 x 16).
- 4) Unisca la parte superiore del tubo interno (non somministrato) all'uscita.
- 5) Montare il copritubo superiore (A8) e fissarlo al telaio superiore (A6) con le viti (G) (M4 x 12)
- 6) Collochi il pezzo (A) se il tubo interno (non fornito) è Ø150 o (A) + (B) se è Ø120.
- 7) Montare il gruppo inferiore sul quello superiore fissato al soffitto con le viti (A10) (M4 x 12) all'altezza desiderata.
- 8) Fissi il tubo interno con una ghiera (non fornita) a (A) o (B) secondo il caso.
- 9) Montare la parte (A9a) del copritubo inferiore sul telaio inferiore (A7) con le viti (I) (M4 x 12).
- 10) Registrare la parte (A9b) del copritubo inferiore secondo la (A9a) come da dettagli.

Fig. 1 (Pag. 37)

- 1) Montare il supporto del diffusore (A13) sul telaio superiore (A6) con le viti (A4) (M4 x 12).
- 2) Registrare il diffusore (A5) sul supporto (A13).
- 3) Collegare la parte superiore del tubo interno (non in dotazione) all'uscita della ghiera del supporto (A13).
- 4) Utilizzando il supporto (O) tracci il segno nella posizione delle viti di fissaggio (S) (Ø8 x 45).
- 5) Avviti il supporto (O) al soffitto con le viti di fissaggio (S) (Ø8 x 45).
- 6) Monti il telaio superiore (A6) sul supporto (O) con le viti (Q) (M6 x 16).
- 7) Montare il copritubo superiore (A8) e fissarlo al telaio superiore (A6) con le viti (G) (M4 x 12)
- 8) Collochi il pezzo (A) se il tubo interno (non fornito) è Ø150 o (A) + (B) se è Ø120.
- 9) Montare il gruppo inferiore sul quello superiore fissato al soffitto con le viti (A10) (M4 x 12) all'altezza desiderata.
- 10) Fissi il tubo interno con una ghiera (non fornita) a (A) o (B) secondo il caso.
- 11) Montare la parte (A9a) del copritubo inferiore sul telaio inferiore (A7) con le viti (I) (M4 x 12).
- 12) Registrare la parte (A9b) del copritubo inferiore secondo la (A9a) come da dettagli.
- 13) Metta i filtri nella sezione laterale di aspirazione del motore facendo coincidere gli orifizi dei filtri (A11) con i ganci (A12) della carcassa del motore. Giri nel senso che si indica nella figura.
- 14) Collochi i filtri metallici.




Bäste kund, vi lyckönskar dig till ett gott val. Vi är övertygade om att den här moderna, funktionella och praktiska apparaten som är utförd i förstklassigt material kommer att uppfylla alla dina krav.

Läs igenom hela BRUKSANVISNINGEN innan fläkten används för första gången för att uppnå bästa resultat och undvika problem som kan uppstå på grund av felaktig användning samtidigt som små problem kan lösas.

Spara bruksanvisningen då den innehåller viktig information om fläkten och underlättar användandet av denna även för andra personer.

Säkerhetsanvisningar

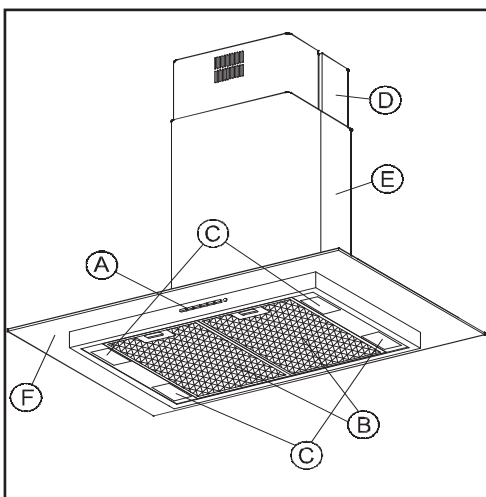
- Följ gällande lokala regler för elektriska hushållsinstallationer och ventilation.
- Kontrollera att nätspänning och frekvens överensstämmer med de angivna på etiketten placerad på fläktens insida.
- Apparaten bör anslutas till nätet via omnipolar strömbrytare med ett avstånd på minst 3 mm. mellan kontakterna. NÄTKABELN KAN INTE BYTAS UT.
- När fläkten är installerad kontrollera att elkabeln ej är i kontakt med vassa metallkanter.
- Undvik anslutning av apparaten till rör som används för rökutsläpp som kommer från annan energi än den elektriska, t.ex. värmepannor, vedeldad spis etc.
- Rummet bör vara försett med lämplig ventilation om fläkten ska användas samtidigt med andra apparater som ej är eldrivna, t.ex. gasspis.
- Kraftig ansamling av fett i fläktkåpan och metallfiltren kan medföra risk för antändning och dropp, därför är det nödvändigt att rengöra insidan på fläktkåpan och metallfiltren minst en gång per månad.
- Den nedre delen av fläktkåpan bör placeras minst 50 cm. över elektrisk spis och 65 cm. över gasspis eller spis med både el och gas. OBSERVERA FABRIKANTENS FÅ RÅD.
- Lämna aldrig gasspisen tänd utan ett kärl som täcker lågan. Det ansamlade fettet i filtren kan droppa ner och antändas på grund av den höga temperaturen.
- Undvik att laga mat under fläktkåpan om metallfiltren ej är på plats, t.ex. medan de rengörs i diskmaskin.
- Det är ej tillåtet att flambara under fläktkåpan.
- Stäng av köksfläkten innan underhållsarbete eller rengöring utföres.
- Vi rekommenderar användning av diskhandskar och stor försiktighet vid rengöring av fläktkåpan insida.
- Din fläkt är avsedd för hushållsbruk och endast för ventilation och filtrering av os från matlagning. Att använda köksfläkten för andra ändamål är under ditt eget ansvar och kan vara farligt. Fabrikanten gör sig ej ansvarig för skador uppkomna vid felaktigt bruk av köksfläkten.
- För all slags reparation bör du vända dig till närmaste behörig **KÜPPERSBUSCH** service och använd alltid originalreservdelar. Reparationer eller ändringar utförda av ej behörig personal kan medföra skador på köksfläkten eller felaktig funktion, vilket kan innebära en säkerhetsrisk.
- Denna apparat uppfyller kraven för elektriska och elektroniska apparater i direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Direktivet tillhandahåller den allmänna ramen som gäller inom hela Europaunionen för bortskaffande och återanvändning av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska apparater, .
- När köksfläkten används samtidigt med andra apparater som får energi från en annan källa än den elektriska, bör luftutgången inte överstiga 4 atmosfärstryck (4×10^{-5} bar).

Innehåll

	Sidan
Beskrivning av apparaten	39
Bruksanvisning	39
Inställning av tid för funktion	39
Rengöring och underhåll	40
Om något ej fungerar	40
Dimensioner och karakteristik	41
Medföljande tillbehör	42
Installation	42
Aktivt kolfilter	43

Beskrivning av Apparaten

- A Panel med knappar för belysning och kontrollampa för funktion.
- B Metallfilter.
- C Belysning med lampor - 9W (E-14).
- D, E Fläktkåpor med reglerbar höjd.
- F Dekorativ del.



Bruksanvisning

Med användning av panelen enligt bilden kontrolleras fläktens funktion.



För att uppnå en bättre funktion rekommenderar vi att sätta igång fläkten några minuter före matlagningen för att på så vis få luftströmmen att fungera kontinuerligt och stadigt.

På samma vis rekommenderar vi att låta fläkten vara på några minuter efter avslutad matlagning för att på så vis dra ut rök och os.

Rengöring och Underhåll

Vid rengöring och underhåll följ säkerhetsanvisningarna på sidan 38.

Rengöring av Fläktkåpan

- Om din fläktkåpa är av rostfritt stål, använd speciellt rengöringsmedel avsett för detta material och följ anvisningarna på produkten.
- Använd aldrig stålull, repande eller frätande medel.
- Torka av köksfläkten med en trasa som ej luddar.
- Det är inte tillrådligt att använda rengöringsapparater med ånga för rengöring av huven.

Rengöring av Metallfilter

För att lossa filtren från sin plats, tryck lätt på fastsättningsanordningen och drag nedåt.

Man kan tvätta metallfiltren genom att lägga dem i varmt vatten med mildt diskmedel tills

fettet lösts upp och sedan skölja av dem under vattenkranen eller använda speciellt fettlösende medel. De kan även tvättas i diskmaskin. I så fall är det lämpligt att placera dem vertikalt för att undvika att matrester samlas ovanpå dem.

Rengöring i diskmaskin kan skada metallytan (mörkgöra den) utan att detta påverkar kapaciteten att ta upp fett.

Efter rengöring låt dem lufttorka och sedan placera dem i fläktkåpan.

Byte av Lampor

Bild 1 (Sid. 43)

Gör på följande vis:

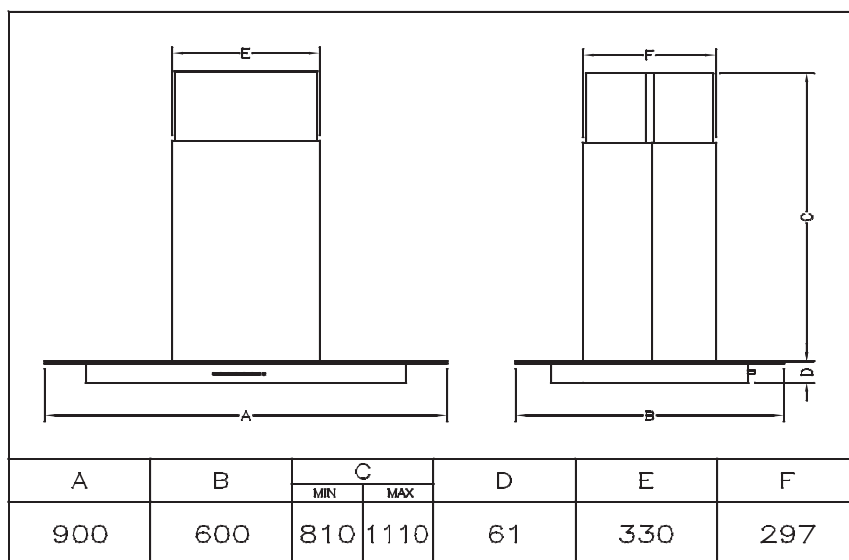
- Avlägsna metallfiltren.
- Lossa på skruvarna (J) för att fälla locket (U).
- Byt ut den trasiga lampan. Maximal styrka på lamporna är 9W (E-14).
- Sätt tillbaka hållarna (U).
- Placera metallfiltren åter.

Om något ej Fungerar

Innan du kontaktar Behörig Teknisk Service, kontrollera följande:

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Fläkten fungerar ej	El-kabeln är ej ansluten till nätet. Det finns ej ström i nätet.	Anslut kabeln till nätet. Kontrollera att strömmen är på.
Fläkten drar ej in tillräckligt med luft eller vibrerar	Filtren är fulla med fett. Hinder i lufttrumman.	Byt ut eller rengör de aktiva kol- och/eller metallfiltren. Ta bort hindret.
Lamporna tänds ej.	Lamporna är trasiga Lamporna sitter löst	Byt ut lamporna Skruva till lamporna

Karakteristiska Dimensioner



S

Küppersbusch
 Código Técnico:***** F.Nr. *****



IKD 9380,0 GE

ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W

POTENCIA NÓM. LÁMPARAS:
 NENNLEISTUNG LAMPEN:
 LAMPS POWER:
 PUISSANCE LAMPES:
 POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS:
 POTENZA LAMPADINE:
 VERMOGEN LAMPER:
 LAMPOR POTENTIAL:

4 x 9W Máx.

F-PTX

MADE IN EUROPE

Tekniska uppgifter	Nätspänning (V)	Nätfrekvens (Hz)	Effekt (W) lampor/motor
*	220 - 240	50 / 60	4 x 9 / *

* Se Informationsbricka inuti flätkåpan.

KÜPPERSBUSCH förbehåller sig rätten att genomföra ändringar i sina apparater utan att detta medför skillnader i dess funktion.

Medföljande Tillbehör

- 1 Reduktion 150/ 120mm.
- 1 Frånluftsventil.
- 6 Skruvar M8 x 45.
- 4 Skruvar M4 x 12.
- 4 Skruvar M4 x 10.

Aktivt Kolfilter (Valfritt)

När det ej är möjligt med direkt luftutsläpp kan köksfläkten ändras om så att luften recirkulerar genom ett aktivt kolfilter.

Kolfiltrens varaktighet är på tre till sex månader, beroende på dess användning. Dessa filter kan ej rengöras eller återanvändas. När de är uttjänade bör de bytas tu.

Installation

Bild 1 (Sid. 43)

Vid installering av flätkåpan följ noga Säkerhetsanvisningarna på sidan 38.

S

För bästa resultat bör ventilslangen inte mäta mer än FYRA METER, inte ha fler än två 90 graders vinklar och dess diameter bör mäta minst 120.

1) Använd hållaren (O) märk och borra hål i taket för fastsättningsögleskruvarna (S) (Ø8 x 45).

2) Skruva fast hållaren (O) i taket med fastsättningsögleskruvarna (S) (Ø8 x 45).

3) Montera den övre chassisen (A6) på hållaren (O) med skruvarna (Q) (M6 x 16).

4) Sätt till den övre delen på innerröret (medföljer ej) vid utgången.

5) Montera det övre rörskyddet (A8) och fäst det på det övre chassiet (A6) med skruvarna (G) (M4 x 12).

6) Placera del (A) om ventilationsslangen (medföljer ej) mäter 150 i diameter eller (A) + (B) om den mäter 120.

7) Montera den nedre enheten mot den övre enheten som är fästad i taket med skruvarna (A10) (M4 x 12) på önskad höjd.

8) Sätt fast ventilationsslangen med en klämma (medföljer ej) på (A) eller i andra fallet (B).

9) Montera del (A9a) på det nedre rörskyddet mot det nedre chassiet (A7) med skruvarna (I) (M4 x 12).

10) Justera del (A9b) på det nedre rörskyddet mot (A9a) såsom detaljanvisningarna anger.

Bild 1 (Sid. 43)

1) Montera hållaren för diffusorn (A13) i det övre chassiet (A6) med skruvarna (A4) (M4 x 12).

2) Justera diffusorn (A5) på hållaren (A13).

3) Anslut den övre delen av det inre röret (medföljer ej) till hållarens cirkelrunda utgång (A13).

4) Använd hållaren (O) märk och borra hål i taket för fastsättningsögleskruvarna (S) (Ø8 x 45).

5) Skruva fast hållaren (O) i taket med fastsättningsögleskruvarna (S) (Ø8 x 45).

6) Montera det övre chassiet (A6) på hållaren (O) med skruvarna (Q) (M6 x 16).

7) Montera det övre rörskyddet (A8) och fäst det på det övre chassiet (A6) med skruvarna (G) (M4 x 12).

8) Placera del (A) om ventilationsslangen (medföljer ej) mäter 150 i diameter eller (A) + (B) om den mäter 120.

9) Montera den nedre enheten mot den övre enheten som är fästad i taket med skruvarna (A10) (M4 x 12) på önskad höjd.

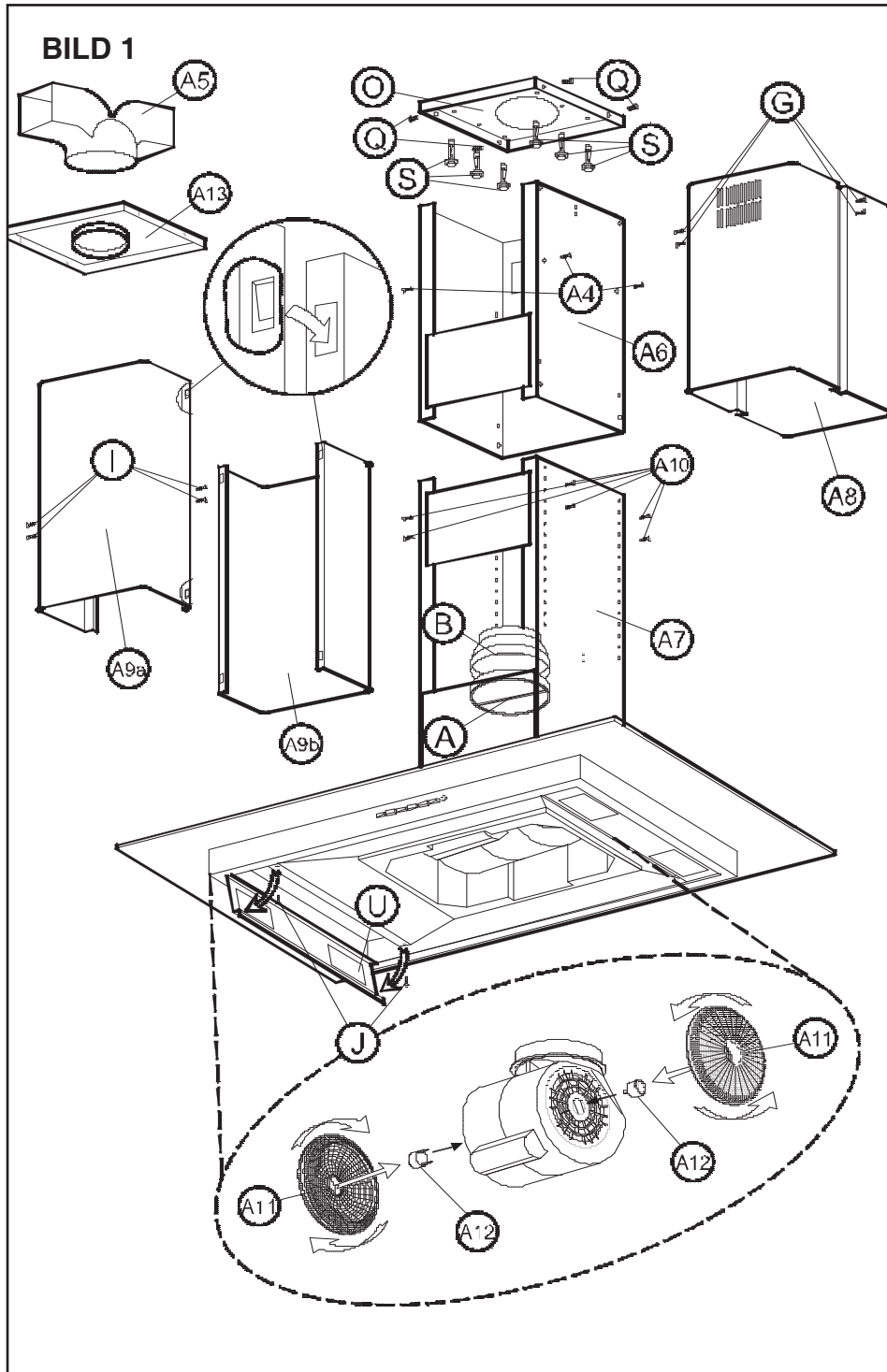
10) Sätt fast ventilationsslangen med en klämma (medföljer ej) på (A) eller i andra fallet (B).

11) Montera del (A9a) på det nedre rörskyddet mot det nedre chassiet (A7) med skruvarna (I) (M4 x 12).

12) Justera del (A9b) på det nedre rörskyddet mot (A9a) såsom detaljanvisningarna anger.

13) Placera filtren på sidodelen i motors luftintag och passa in hålen på filtren (A11) med tapparna (A12) på motorhuset. Sväng enligt figuren.

14) Placera metallfiltren åter.




S

Beste klant,
 Gefeliciteerd met uw keuze. We zijn er zeker van dat u over dit moderne, functionele en praktische apparaat tevreden zult zijn. Leest u voor de eerste ingebruikname van deze afzuigkap alle punten van deze GEBRUIKSAANWIJZING zorgvuldig door ten einde een optimaal functioneren van het apparaat te garanderen en om kleine defecten veroorzaakt door een onjuist gebruik te vermijden. Bovendien zult u zo in staat zijn kleinere problemen op te lossen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zo kunt u te allen tijde handige informatie verkrijgen over het gebruik van de afzuigkap. Bovendien kunnen zo ook andere personen gemakkelijker het apparaat gebruiken.

Veiligheidsvoorschriften

NE

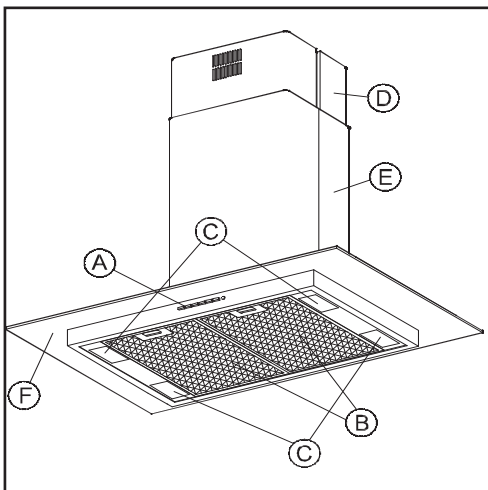
- Respecteer de plaatselijk geldende voorschriften in verband met de ingebruikname van elektrische huishoudtoestellen en de afvoer van gassen.
- Controleer of netspanning en frequentie overeenkomen met de gegevens op het plaatje in het binnendeel van de afzuigkap.
- Het apparaat moet op het net worden aangesloten door middel van een omni-polaire schakelaar met een minimumafstand van 3 mm tussen de contacten. DE VOEDINGSKABEL MAG NIET VERVANGEN WORDEN.
- Als eenmaal de afzuigkap is geïnstalleerd, verzeker er u van dat de voedingskabel die aangesloten is op het net niet in contact komt met scherpe voorwerpen van metaal.
- Vermijd het apparaat aan te sluiten op leidingen die al worden gebruikt voor de afvoer van rook voortkomend van een andere energievorm dan elektriciteit, bijv. verwarmingsketels, open haard, etc.
- In geval de afzuigkap gelijktijdig zal worden gebruikt met apparaten die gevoed worden met een andere energie dan electriciteit, bijv. een gasfornuis, moet de ruimte voorzien zijn van een aangepast ventilatiesysteem.
- De overdadige opstapeling van vet in de afzuigkap en in de metaalfilters veroorzaakt brand- en druipegevaar; daarom is het nodig het binnenste van de afzuigkap evenals de metaalfilters minstens éénmaal per maand schoon te maken.
- Het onderste deel van de afzuigkap moet zich minstens 50 cm boven een elektrisch fornuis en 65 cm boven een gas- of gemengd fornuis bevinden. NEEM DE AANWIJZINGEN VAN DE FABRIKANT IN ACHT.
- Laat de gaspitten nooit branden zonder dat er een recipiënt opstaat. Het vet dat is opgestapeld in de metaalfilters zou kunnen beginnen te druipen of branden door de temperatuursstijging.
- Vermijd te koken onder de afzuigkap als de metaalfilters niet geplaatst zijn, bijv. wanneer deze in de vaatwas zitten om gereinigd te worden.
- Het is verboden te flamberen onder de afzuigkap.
- Trek de stekker uit het stopcontact gelijk als u een handeling uitvoert in het binnenste van het apparaat, bijv. gedurende het schoonmaken of onderhoud.
- Wij raden U aan handschoenen te gebruiken en uiterst voorzichtig te werk te gaan bij het schoonmaken van het binnendeel.
- Uw afzuigkap is bestemd voor huishoudelijk gebruik en uitsluitend voor het verwijderen en zuiveren van de dampen die vrijkomen bij de bereiding van voedingsmiddelen. Het gebruik voor andere doeleinden zal gebeuren op uw eigen verantwoordelijkheid en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aangericht door een onjuist gebruik van het apparaat.
- Voor elke reparatie dient u zich te richten tot de dichtsbijzijnde Servicewerkplaats van **KÜPPERSBUSCH** en altijd originele vervangstukken te gebruiken. Reparaties of aanpassingen uitgevoerd door ondeskundig personeel kunnen het apparaat verder beschadigen of een slechte werking veroorzaken, wat de veiligheid in gevaar brengt.
- Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur, bekend onder de naam "Afgedankte elektrische en Elektronische Apparatuur". De richtlijn bepaalt het algemene kader dat van toepassing is in de Europese Unie voor de verwijdering en het hergebruik van het afval van de elektrische en elektronische apparatuur, .
- Wanneer de afzuigkap van de keuken tegelijktijd wordt ingeschakeld met andere apparaten die gevoed worden door een energie anders dan elektrische energie, mag de luchtafvoer niet hoger zijn dan 4Pa (4×10^{-5} bar).

Index

	Pagina
Beschrijving van het apparaat	45
Gebruiksaanwijzingen	45
Programmering van de afzuigtijd	45
Reiniging en onderhoud	46
Wanneer iets niet functioneert	46
Afmetingen en kenmerken	47
Bijgeleverde stukken	48
Installatie	48
Actieve koolfilters	49

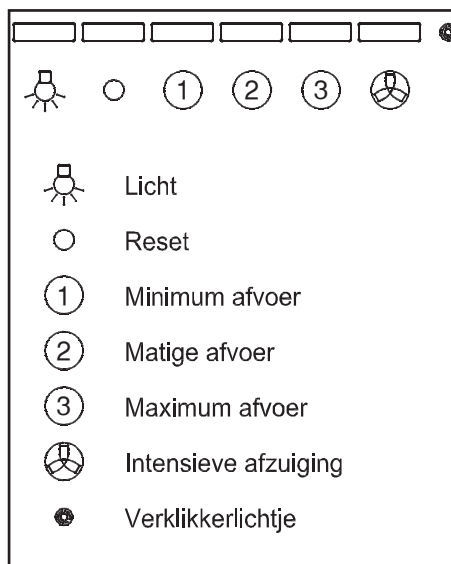
Beschrijving van het Apparaat

- A** Bedieningspaneel met knoppen voor licht en afzuigsnelheid met verklikkerlichtje.
- B** Metaalfilters.
- C** Licht met lampen - 9W (E-14).
- D, E** Buisomhulsels, verstelbaar in hoogte.
- F** Decoratie-element.



Gebruiksaanwijzingen

U kunt de functies van de afzuigkap controleren door de schakelaar te bewegen zoals aangeduid op de figuur.



Om een betere afvoer te verkrijgen raden wij U aan de afzuigkap enkele minuten voor het koken aan te zetten zodat de luchtstroom onafgebroken en stabiel is op het moment van het afzuigen van de rook.

Laat ook de afzuigkap nog enkele minuten doorwerken na het koken voor de volledige afvoer van dampen en geuren naar buiten.

Reiniging en Onderhoud

Respecteer de veiligheidsvoorschriften van pagina 44 bij het reinigen en onderhoud van het apparaat.

Reiniging Van de Kast Van de Afzuigkap

- Als uw afzuigkap van roestvrij staal is, gebruik dan gespecialiseerde reinigingsmiddelen voor dit soort materiaal en volg de aanwijzingen van de fabrikant.
- In geen geval metaalsponzen of bijtende of schurende produkten gebruiken.
- De afzuigkap afdrogen met een doek die geen stofdeeltjes achterlaat.
- Er wordt aangeraden geen apparaten te gebruiken die met stoom reinigen om deze taak te verrichten.

Reiniging Van de Metaalfilters

Om de filters los te maken, zacht op de verankeringssystemen drukken en voorzichtig trekken.

De metaalfilters kunnen worden gereinigd door ze te leggen in lauw water met neutraal detergent tot het vet oplost. Daarna afspoelen

onder de kraan. U kunt ook speciale produkten tegen vet gebruiken. De filters mogen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd. In dat geval kunnen ze best in verticale positie geplaatst worden om te vermijden dat er etensresten op vallen.

Bij reiniging in de vaatwas kan het metaaloppervlak van de filters beschadigen (doen zwart worden) zonder dat daarvoor hun capaciteit om vet vast te houden wordt aangetast.

Als de filters schoon zijn, laten drogen en terug in de afzuigkap plaatsen.

Vervanging Van de Lampen

Fig. 1 (Pag. 49)

Ga op de volgende manier te werk:

- Neem de metaalfilters weg.
- Draai de bouten losser (J) om de decoratiekap (U) naar beneden te klappen.
- Vervang de beschadigde/doorgebrande lamp. Het maximumvermogen van de lampen bedraagt 9W (E-14).
- Monteer de decoratiekap (U) opnieuw.
- Plaats de metaalfilters.

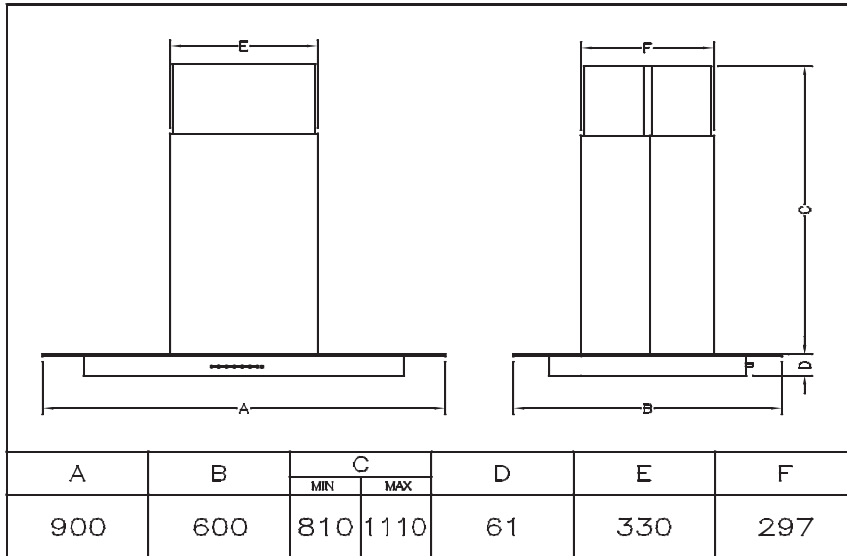
NE

Wanneer iets Het Niet Doet

Voer de volgende controles uit alvorens de Technische Dienst te verwittigen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De afzuigkap doet het niet	De voedingskabel van de afzuigkap is niet aangesloten op het net Er is geen elektrische stroom	Sluit de kabel aan op het net. Verzekert u van dat er stroom is.
De afzuigkap zuigt niet voldoende of trilt.	Metaalfilters verzadigd met vet. Verstopping in de luchtafvoerbuï	Vervang of reinig de actieve kool- of metaalfilters Verwijder de verstopping
De lampen branden niet	De lampen zijn doorgebrand De lampen zijn niet vast genoeg aangedraaid	Vervang de lampen Draai de lampen aan

Afmetingen en Kenmerken



Küppersbusch		F.Nr.*****
Código Técnico:*****		
IKD 9380,0 GE		
ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz		M* W
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS: NENNLEISTUNG LAMPEN: LAMPS POWER: PUISSANCE LAMPES: POTENCIA NÓM. DAS LAMPADAS: POTENZA LAMPADINE: VERMOGEN LAMPER: LAMPOR POTENTIAL:		F-PTX 4 x 9W Máx.
 MADE IN EUROPE		

Technische Code	Netspanning (V)	Netfrequentie (Hz)	Vermogen van Lampen / Motor (W)
*	220 - 240	50/60	4 x 9/ *

* Zie beschrijving van de eigenschappen in het interieur van de afzuigkap.

KÜPPERSBUSCH behoudt zich het recht voor om aan zijn apparaten de nodige correcties aan te brengen zonder de essentiële eigenschappen ervan aan te tasten.

NE

Bijgeleverde Stukken

1	Reductie 150 / 120mm.
1	Anti-terugkeerklap.
6	Bouten M8 x 45.
4	Bouten M4 x 12.
4	Bouten M4 x 10.

Installatie

Fig. 1 (Pag. 49)

Gelieve er u bij de installatie van te verzekeren dat de Veiligheidsvoorschriften van pagina 44 gerespecteerd worden.

Ten einde een optimaal rendement te verkrijgen, mag de afvoerbuis naar buiten niet langer zijn dan VIER METER, niet meer dan twee hoeken van 90° hebben, en de diameter ervan moet ten minste Ø 120 zijn.

1) Markeer en boor in het plafond, met behulp van de ondersteuning (O), de positie van de lange verankeringsbouten (S) (Ø8 x 45).

2) Schroef de ondersteuning (O) vast aan het plafond met de lange verankeringsbouten (S) (Ø8 x 45).

3) Monteer het bovenste lichaam (A6) op de ondersteuning (O) met behulp van de bouten (Q) (M6 x 16).

4) Maak het bovenste deel van de binnenste buis (niet bijgeleverd) vast aan de uitgang.

5) Breng het bovenste omhulsel (A8) aan en bevestig het aan het bovenste deel van het onderstel (A6) met de schroeven (G) (M4 x 12).

6) Plaats het stuk (A) als de binnenste buis (niet bijgeleverd) Ø150 is of (A) + (B) = Ø120.

7) Monteer de gehele onderste eenheid aan het bovendeel, door het aan de kap vast te maken met de schroeven (A10) (M4 x 12) op de vereiste hoogte.

8) Zet de binnenste buis vast met een klem (niet bijgeleverd) aan (A) of (B) naargelang van.

9) Monteer het onderste deel (A9a) van het omhulsel op het onderste deel van het onderstel (A7) met de schroeven (I) (M4 x 12).

10) Stel het onderste deel (A9b) van het omhulsel (A9a) af zoals getoond in de diagrammen.

Actieve Koolfilters (Optioneel)

Wanneer het niet mogelijk is de gassen naar buiten af te voeren, kan de afzuigkap zo

worden gemonteerd dat de lucht gezuiverd en gerecycleerd wordt door middel van actieve koolfilters.

De levensduur van deze actieve koolfilters is drie tot zes maand, en afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Deze filters kunnen niet worden gereinigd noch geregenereerd. Als hun levensduur is beëindigd moeten ze worden vervangen.

Fig. 1 (Pag. 49)

1) Bevestig de verspreidersteun (A13) op het bovenste deel van het onderstel (A6) met de schroeven (A4) (M4 x 12).

2) Stel de verspreider (A5) af op de steun (A13).

3) Verbind het bovenste deel van de binnenbuis (niet meegeleverd) met de cirkelvormige uitgang van de steun (A13).

4) Markeer en boor in het plafond, met behulp van de ondersteuning (O), de positie van de lange verankeringsbouten (S) (Ø8 x 45).

5) Schroef de ondersteuning (O) vast aan het plafond met de lange verankeringsbouten (S) (Ø8 x 45).

6) Monteer het bovenste lichaam (A6) op de ondersteuning (O) met behulp van de bouten (Q) (M6 x 16).

7) Breng het bovenste omhulsel (A8) aan en bevestig het aan het bovenste deel van het onderstel (A6) met de schroeven (G) (M4 x 12).

8) Plaats het stuk (A) als de binnenste buis (niet bijgeleverd) Ø150 is of (A) + (B) = Ø120.

9) Monteer de gehele onderste eenheid aan het bovendeel, door het aan de kap vast te maken met de schroeven (A10) (M4 x 12) op de vereiste hoogte.

10) Zet de binnenste buis vast met een klem (niet bijgeleverd) aan (A) of (B) naargelang van.

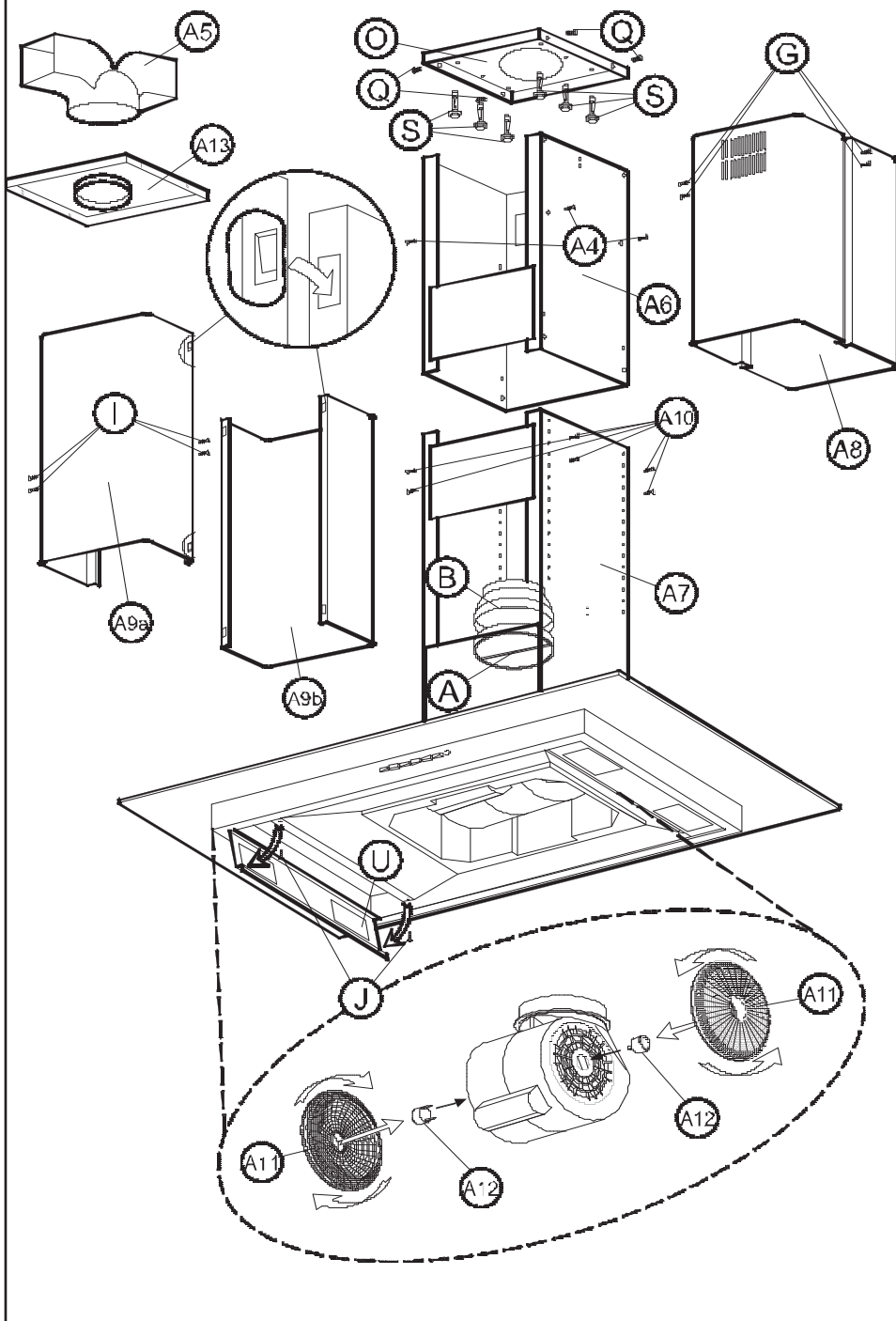
11) Monteer het onderste deel (A9a) van het omhulsel op het onderste deel van het onderstel (A7) met de schroeven (I) (M4 x 12).

12) Stel het onderste deel (A9b) van het omhulsel (A9a) af zoals getoond in de diagrammen.

13) Plaats de filters op het laterale deel van de afzuigsectie van de motor en zorg ervoor dat de gaten van de filters (A11) samenvallen met de spillen (A12) van het motorkarkas. Draai in de richting zoals aangegeven op de figuur.

14) Plaats de metaalfilters.

FIG. 1



NE

Αγαπητέ πελάτη:


Συγχαρητήρια για την επιλογή σας. Είμαστε σίγουροι ότι αυτή η σύγχρονη, λειτουργική και πρακτική συσκευή θα ικανοποιήσει πλήρως τις απαιτήσεις σας.

Διαβάστε όλα τα κεφάλαια αυτού του ΕΛΧΑΕΝΕΑΠΙΟ ΙΑ ΟΕΣ ΟΑCΑΤΑΙΟ ΧΝΗΟΑΥΟ πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα ούτως ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη απόδοση της συσκευής και να αποφύγετε εκείνες τις βλάβες που πιθανόν να προκαλέσει μια λανθασμένη χρήση. Επίσης θα σας επιτρέψει να επιλύσετε τυχόν μικροπροβλήματα.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο, θα σας παρέχει ανά πάσα στιγμή χρήσιμες πληροφορίες για τον απορροφητήρα σας και θα διευκολύνει και άλλα άτομα που πιθανόν να τον χρησιμοποιήσουν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Λάβετε υπόψη τις ισχύουσες διατάξεις του χώρου αναφορικά με οικιακές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του κυκλώματος αντιστοιχούν σε αυτές που εμφανίζονται στην ετικέτα που βρίσκεται επικολλημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται στο κύκλωμα χρησιμοποιώντας διακόπτη τριπολικό με ελάχιστο διαχωρισμό 3 mm ανάμεσα στις συνδέσεις των καλωδίων. ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ.
- Αφού εγκατασταθεί ο απορροφητήρας βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή μεταλλικές προεξοχές μη γειωμένες.
- Αποφύγετε να συνδέετε τη συσκευή σε φουγάρα εξαγωγής καπνών που προέρχονται από πηγή ενέργειας άλλη από τον ηλεκτρισμό π.χ. τζάκια, θερμαντήρες κεντρικών θερμάνσεων (μπόιλερ) κ.ά.
- Το δωμάτιο πρέπει να είναι εξοπλισμένο με κατάλληλο εξαερισμό εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο απορροφητήρας ταυτόχρονα με συσκευές που τροφοδοτούνται με ενέργεια άλλη από τον ηλεκτρισμό, π.χ. κουζίνες υγραερίου.
- Η υπερβολική συσσώρευση λιπών στον απορροφητήρα ή στα μεταλλικά φίλτρα αυξάνει τον κίνδυνο να προκληθεί φωτιά ή να πέφτουν σταγόνες από αυτόν. Γι' αυτό το λόγο είναι απαραίτητο να πλένεται το εσωτερικό του απορροφητήρα και τα μεταλλικά φίλτρα το λιγότερο μια φορά το μήνα.

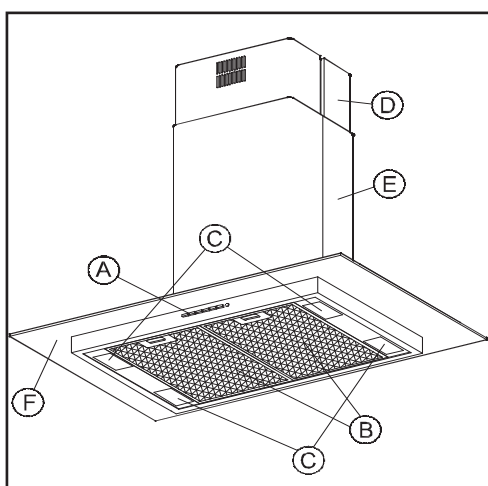
- Το κάτω μέρος του απορροφητήρα πρέπει να τοποθετείται το λιγότερο σε ύψος 50 cm από ηλεκτρικές κουζίνες και 65 cm πάνω από κουζίνες υγραερίου ή μιχτές. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
- Μην αφήνετε ποτέ τα μάτια υγραερίου αναμμένα χωρίς κανένα μαγειρικό σκεύος από πάνω γιατί διαφορετικά το συσσωρευμένο λίπος στα φίλτρα μπορεί να στάξει ή να αναφλεγεί εξαιτίας της αύξησης της θερμοκρασίας.
- Αποφύγετε να μαγειρεύετε κάτω από τον απορροφητήρα όταν δεν είναι τοποθετημένα τα μεταλλικά φίλτρα.
- Απαγορεύεται να ανάβει οποιαδήποτε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν να προβείτε σε οποιαδήποτε επέμβαση στο εσωτερικό της, π.χ. κατά τον καθαρισμό της ή την συντήρησή.
- Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε γάντια και να είστε πάρα πολύ προσεχτικοί όταν θα καθαρίζετε το εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Ο απορροφητήρας σας προορίζεται για οικιακή χρήση και αποκλειστικά για την εξαγωγή και καθαρισμό του χώρου από αέρια και ατμούς προερχόμενα από την παρασκευή φαγητών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση του είναι υπό την δική σας ευθύνη και μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές στην συσκευή που θα προκληθούν από μη αρμόζουσα χρήση.
- Για οποιαδήποτε επιδιόρθωση απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Τεχνικό Τμήμα της **KÄPPERSBUSCH**, χρησιμοποιώντας πάντοτε εργοστασιακά ανταλλακτικά. Οι επιδιορθώσεις ή μετατροπές που θα γίνουν από μη προσοντούχο προσωπικό, πιθανόν να προκαλέσουν βλάβες ή κακή λειτουργία στη συσκευή, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EC (ανακύκλωση Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού –WEEE). Η οδηγία αυτή αποτελεί το ευρωπαϊκό πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών .
- Εάν ο απορροφητήρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με εξοπλισμό που λειτουργεί με μία μη ηλεκτρικής ενέργειας πηγή π.χ. κουζίνα υγραερίου, θα πρέπει η έξοδος του αέρα (υποπίεση) να μην είναι μεγαλύτερη από 4Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

GR

Περιεχόμενα	Σελίδα
Περιγραφή συσκευής	51
Οδηγίες χρήσεως	51
Προγραμματισμός χρόνου απορροφήσεως	51
Καθαρισμός και συντήρηση	52
Αν κάτι δεν λειτουργεί	52
Χαρακτηριστικά	53
Προσφερόμενα αξεσουάρ	54
Εγκατάσταση	54
Φίλτρα ενεργού άνθρακος	55

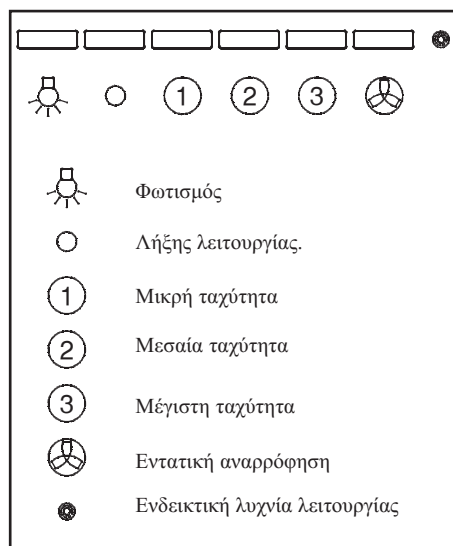
ΠΑΝΕΛΛΑΟΨΗ ΟΟΟΕΑΨΗΟ

- A Τηλεχειριστήριο με κουμπιά για το φως και την ταχύτητα με λαμπάκι ενδείξης λειτουργίας.
- B Μεταλλικά φίλτρα.
- C Λάμπα με φώτα – 9W (E-14).
- D, E Καλύμματα φουγάρων ρυθμιζόμενα καθ' ύψος.
- F Διακοσμητικό συμπλήρωμα.



ΟΑΑΑΑΑΟ ΧΝΗΟΑΑΟ

Χρησιμοποιώντας το κουμπί χειρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα μπορείτε να ελέγχετε την χρήση του απορροφητήρα.



Για να πετύχετε καλύτερη απορρόφηση σας συμβουλεύουμε να θέσετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα μερικά λεπτά πριν να αρχίσετε το μαγείρεμα για να είναι συνεχής και σταθερή η ροή του αέρα κατά την στιγμή της απορρόφησης των ατμών.

Κατά τον ίδιο τρόπο, αφήστε τον απορροφητήρα να λειτουργεί μερικά λεπτά μετά την ολοκλήρωση του μαγειρέματος για την ολοκληρωτική εξαγωγή των ατμών και των οσμών.

GR

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όταν πραγματοποιείτε καθαρισμό και συντήρηση σιγουρευτείτε ότι τηρείτε τους κανόνες ασφαλούς χρήσεως όπως αναφέρονται στη σελίδα 50.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΩΣ

- Εάν ο απορροφητήρας σας είναι από ανοξείδωτο χάλυβα, να χρησιμοποιείτε ειδικά καθαριστικά γι' αυτό το υλικό ακολουθώντας τις οδηγίες του προμηθευτή του προϊόντος.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε σύρμα καθαρισμού σκευών ούτε προϊόντα καυστικά ή που μπορεί να προκαλέσουν εκδορά στην επιφάνεια.
- Στεγνώνετε τον απορροφητήρα με ένα πανί που να μην αφήνει χνούδι.
- Δεν συνιστάται η χρήση ατμοκαθαριστών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα από την θέση τους πιέστε ελαφρώς τα χερούλια και μετά τραβήξτε από αυτά.

Τα μεταλλικά φίλτρα μπορούν να καθαριστούν αφήνοντάς τα μέσα σε ζεστό νερό με ουδέτερο απορρυπαντικό μέχρι να διαλυθούν τα λίπη και μετά ξεπλύνετε κάτω από την βρύση. Επίσης

μπορείτε να τα καθαρίσετε χρησιμοποιώντας ειδικά καθαριστικά για λίπη ή να τα πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων. Σε αυτή την περίπτωση, σας συμβουλεύουμε να τα τοποθετήσετε καθέτως για να αποφευχθεί η συσσώρευση υπολειμμάτων τροφής πάνω σ' αυτά.

Ο καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων με δυνατά απορρυπαντικά ή γυαλιστικά, μπορεί να αποχρώσει τη μεταλλική επιφάνεια (μαυρίζοντάς την) χωρίς όμως αυτό να επηρεάζει την ιδιότητά τους να περισυλλέγουν τα λίπη κατά τη χρήση τους.

Αφού πλυθούν αφήστε τα να στεγνώσουν από μόνα τους και μετά τοποθετήστε τα στον απορροφητήρα.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΜΠΩΝ

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία (**Σχήμα 1**):

- Αφαιρέστε τα μεταλλικά φίλτρα.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (U) ξεβιδώνοντας τις βίδες (J).
- Αλλάξτε τον σπασμένο/ καμένο λαμπτήρα. Η μέγιστη ισχύς του λαμπτήρα είναι 9W (E-14).
- Τοποθετήστε πάλι στην θέση του το κάλυμμα (U).
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα στην θέση τους.

ΕΑΝ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΚΑΤΙ

GR

Προτού να ειδοποιήσετε το Τεχνικό Τμήμα επιβεβαιωθείτε για τα εξής:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λιόρθωση
Ο απορροφητήρας δε λειτουργεί.	Δεν έχετε συνδέσει το καλώδιο ρεύματος.	Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
	Η πρίζα δεν έχει ρεύμα.	Ελέγξτε την πρίζα ή δοκιμάστε άλλη.
Η απορρόφηση δεν είναι ικανοποιητική ή ο απορροφητήρας κουνιέται.	Το φίλτρο έχει γεμίσει λίπη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Ο σωλήνας εξαγωγής έχει κάποιο εμπόδιο ή έχει \varnothing μικρότερη των 12 cm ή υπάρχουν σταθερές γρίλιες στην έξοδο.	Απομακρύνετε το εμπόδιο από το σωλήνα εξαγωγής, ή αντικαταστήστε με άλλον φαρδύτερο \varnothing 12 cm ή \varnothing 15 cm, ή αντικαταστήστε με πτυσσόμενες γρίλιες στην έξοδο.
Οι λαμπτήρες δεν ανάβουν.	Έχουν καεί.	Αντικαταστήστε τους.
	Έχουν ξεβιδωθεί.	Σφίξτε τους.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

A	B	C		D	E	F
		MIN	MAX			
900	600	810	1110	61	330	297

Küppersbusch	
Código Técnico:*****	F.Nr.*****
IKD 9380,0 GE	
ELEC: AC 220-240V ~ 50/60Hz M* W	
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS: NENNLEISTUNG LAMPEN: LAMPS POWER: PUISSANCE LAMPES: POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS: POTENZA LAMPADINE: VERMOGEN LAMPER: LAMPOR POTENTIAL:	F-PTX 4 x 9W Máx.
	MADE IN EUROPE

Τεχνικός Κωδικός	Τάση (V) Δικτύου	Συχνότητα (Hz) Δικτύου	Ισχύ (W) Φωτισμού / Μοτέρ
*	220 - 240	50/ 60	4 x 9/ *

* Ελέγξτε την Ταμπέλα Τεχνικών Χαρακτηριστικών μέσα στον απορροφητήρα.

Η ΚÜPPERSBUSCH έχει το δικαίωμα να προβαίνει σε οποιοσδήποτε διορθώσεις των συσκευών της που θεωρεί απαραίτητες χωρίς να αλλοιώνει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

GR

ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΕΝΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- 1 Συστολή 150/ 120 χιλιοστών.
- 1 Βαλβίδα ασφαλείας που δεν επιτρέπει την επιστροφή αέρα.
- 4 Βίδες (M4 x 12).
- 4 Βίδες (M4 x 10).
- 6 Βίδες ασφαλείας (M8 x 45).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν την εγκατάσταση του απορροφητήρα, βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι Κανονισμοί Ασφαλείας που εκτίθενται στη σελίδα 50.

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση, η σωλήνωση μέσα στην κουζίνα δεν πρέπει να είναι περισσότερο από ΤΕΣΣΕΡΑ ΜΕΤΡΑ ΜΗΚΟΣ, να μην έχει περισσότερο από δυο γωνίες 90° και η διάμετρος της, πρέπει να είναι τουλάχιστον Ø120 mm (ή Ø150 mm). **(Σχήμα 1, σελίδα 55).**

- 1) Χρησιμοποιώντας το στήριγμα (O), βρείτε και τρυπήστε τα σημεία που θα τοποθετηθούν τα ούπα στην οροφή (S) (Ø8 x 45).
- 2) Βιδώστε το στήριγμα (O) στην οροφή χρησιμοποιώντας τα ούπα (S) (Ø8 x 45).
- 3) Τοποθετήστε/κρεμάστε το άνω μέρος του σκελετού/σασσί (A6) στο στήριγμα (O) χρησιμοποιώντας τις βίδες (Q) (M6 x 16).
- 4) Συνδέστε το άνω μέρος του εσωτερικού μπουριού (δεν παρέχεται) με την έξοδο προς την οροφή.
- 5) Τοποθετήστε/κρεμάστε το εξωτερικό διακοσμητικό κάλυμμα (A8) και στερεώστε το με το άνω μέρος του σκελετού/σασσί (A6) με τις βίδες (G) (M4 x 12).
- 6) Τοποθετήστε το κομμάτι (A) εάν το εσωτερικό φουγάρο (μη συμπεριλαμβανόμενο στο σετ) είναι Ø150 ή εάν (A) + (B) είναι Ø120.
- 7) Κρεμάστε ολόκληρη την κάτω μονάδα/σώμα του απορροφητήρα στην άνω ενότητα, στηρίζοντάς το στον σκελετό που κρέμεται από την οροφή, χρησιμοποιώντας τις βίδες (A10) (M4 x 12) στο επιθυμητό ύψος.
- 8) Εφαρμόστε το εσωτερικό φουγάρο με ένα σφικτήρα (μη συμπεριλαμβανόμενο στο σετ) στο (A) ή (B) αναλόγως.
- 9) Τοποθετήστε το κάτω μέρος (A9a) του διακοσμητικού καλύμματος στο κάτω μέρος του σκελετού/σώματος (A7) με τις βίδες (I) (M4 x 12).
- 10) Προσαρμόστε το χαμηλότερο μέρος (A9b) του καλύμματος (A9a) όπως φαίνεται στα κυκλικά διαγράμματα.

ΦΙΛΤΡΑ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΟΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

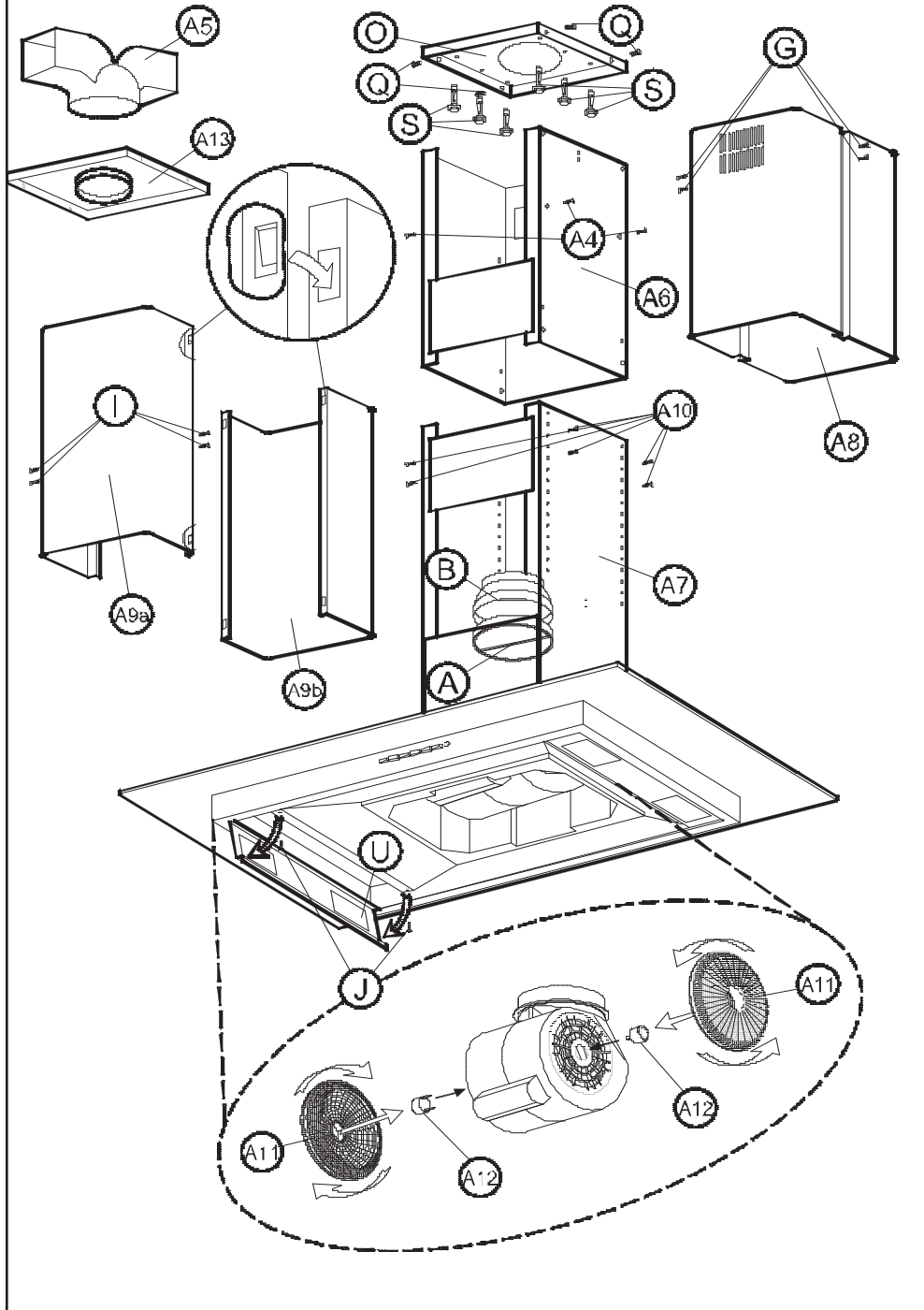
Αυτός ο απορροφητήρας είναι σχεδιασμένος για την εξαγωγή των ατμών μέσω του σωλήνα εκτός

σπιτιού ή για την επανακυκλοφορία τους μέσω των φίλτρων ενεργού άνθρακα. Αν δεν είναι δυνατή η εξαγωγή των ατμών προς τα έξω, μπορείτε να τοποθετήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα μέσα στο σώμα του απορροφητήρα ώστε να δεσμεύονται οι οσμές των ατμών και να απελευθερώνεται ο καθαρός αέρας μέσα στο εσωτερικό του σπιτιού. Η προσθήκη φίλτρων ενεργού άνθρακα μειώνει την απορροφητική ικανότητα της συσκευής.

Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν μια διάρκεια ζωής μεταξύ 3 και 6 μηνών, ανάλογα με τις συνθήκες της χρήσης. Τα φίλτρα αυτά δεν πλένονται ούτε ανακυκλώνονται. Μετά τη χρήση τους, πρέπει να αντικαθιστούνται. **(Σχήμα 1, σελίδα 55)**

- 1) Κρεμάστε τη βάση του φραγμού εξόδου (A13) μέσα στο άνω μέρος του σκελετού/σασσί (A6) χρησιμοποιώντας τις βίδες (A4) (M4 x 12).
- 2) Προσαρμόστε τον φραγμό (A5) πάνω στη βάση του (A13).
- 3) Ενώστε το άνω μέρος του εσωτερικού μπουριού (δεν παρέχεται) με τη βάση του φραγμού αέρα (A13). Συνεχίστε ως προηγούμενη εγκατάσταση, δηλαδή :
- 4) Χρησιμοποιώντας το στήριγμα (O), βρείτε και τρυπήστε τα σημεία που θα τοποθετηθούν τα ούπα στην οροφή (S) (Ø8 x 45).
- 5) Βιδώστε το στήριγμα (O) στην οροφή χρησιμοποιώντας τα ούπα (S) (Ø8 x 45).
- 6) Τοποθετήστε/κρεμάστε το άνω μέρος του σκελετού/σασσί (A6) στο στήριγμα (O) χρησιμοποιώντας τις βίδες (Q) (M6 x 16).
- 7) Τοποθετήστε/κρεμάστε το εξωτερικό διακοσμητικό κάλυμμα (A8) και στερεώστε το με το άνω μέρος του σκελετού/σασσί (A6) με τις βίδες (G) (M4 x 12).
- 8) Τοποθετήστε το κομμάτι (A) εάν το εσωτερικό φουγάρο (μη συμπεριλαμβανόμενο στο σετ) είναι Ø150 ή εάν (A) + (B) είναι Ø120.
- 9) Κρεμάστε ολόκληρη την κάτω μονάδα/σώμα του απορροφητήρα στην άνω ενότητα, στηρίζοντάς το στον σκελετό που κρέμεται από την οροφή, χρησιμοποιώντας τις βίδες (A10) (M4 x 12) στο επιθυμητό ύψος.
- 10) Εφαρμόστε το εσωτερικό φουγάρο με ένα σφικτήρα (μη συμπεριλαμβανόμενο στο σετ) στο (A) ή (B) αναλόγως.
- 11) Τοποθετήστε το κάτω μέρος (A9a) του διακοσμητικού καλύμματος στο κάτω μέρος του σκελετού/σώματος (A7) με τις βίδες (I) (M4 x 12).
- 12) Προσαρμόστε το χαμηλότερο μέρος (A9b) του καλύμματος (A9a) όπως φαίνεται στα κυκλικά διαγράμματα.
- 13) Τοποθετήστε τα φίλτρα στις δυο πλευρές του μοτέρ προσαρμόζοντας τις τρύπες στα φίλτρα να ταιριάζουν (A11) με τις υποδοχές (A12) του σώματος του μοτέρ.
- 14) Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα στην θέση τους.

Εικόνα 1



GR